

تحليل دخول اللغة المحلية على المحادثة العربية للطلاب في معهد  
دار النجاة الإسلامي العصري بومي ايو بريبيس



البحث العلمي

مقدم إلى كلية التربية والعلوم التدريسية لكمال الشروط لكتابة الختبار  
للحصول على درجة سرجنا في التربية  
إعداد :

فتحت الجنة ميلا مرفوعة

رقم الجامع: ٢٠١٧٤٠٣١٣٥

قسم تعليم اللغة العربية

شعبة تعليم المدرسة

بكلية التربية والعلوم التدريسية

جامعة بروفييسور كياهي حاج سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية

بورووكرتو

٢٠٢٤

## التقرير بالأصالة

أنا الموقعة أدناه

الاسم : فتحت الجنة ميلا مرفوعة

الرقم الجامعي : ٢٠١٧٤٠٣١٣٥

الشعبة : تعليم المدرسة

القسم : تعليم اللغة العربية

الكلية : التربية و العلوم التدريسية

قر بأن هذا البحث العلمي الذي أحضره لتوفير شرط النجاح لنهل درجة سرجانا تحت الموضوع : تحليل ادخال اللغة المحلية علي المجاذنة العربية في المعهد دار النجاة يومي ابو بربيس, حضرته وكتابه بنفسه ولست نقلته من أطروحة الشخص الآخر.

وإذا ادعى أحد في المستقبل أنه من بحث البحث ويأتي بالبيان أنه فعلا ليس من بحثي فأنا اتحمل المسؤولية على ذلك إنني أعرف تماما واقتبست بعض البيانات والأفكار من عدة المصادر وكتبت الاستشهاد بشكل صحيح بجميع المواد من المصادر والمراجع الأخرى منالبحث الذي قام به اشخاص أو مؤسساتوإذا كان بياني غير صحيح لاحقا، فأنا على استعداد لقبول العقوبات الأكاديمية أي الغاء شهادة تخرج ولقب سرجانا في التربية

بروكرتو، ١١، يوليو ٢٠٢٤

صاحبة التقرير



فتحت الجنة ميلا مرفوعة

الرقم الجامعي : ٢٠١٧٤٠٣١٣٥



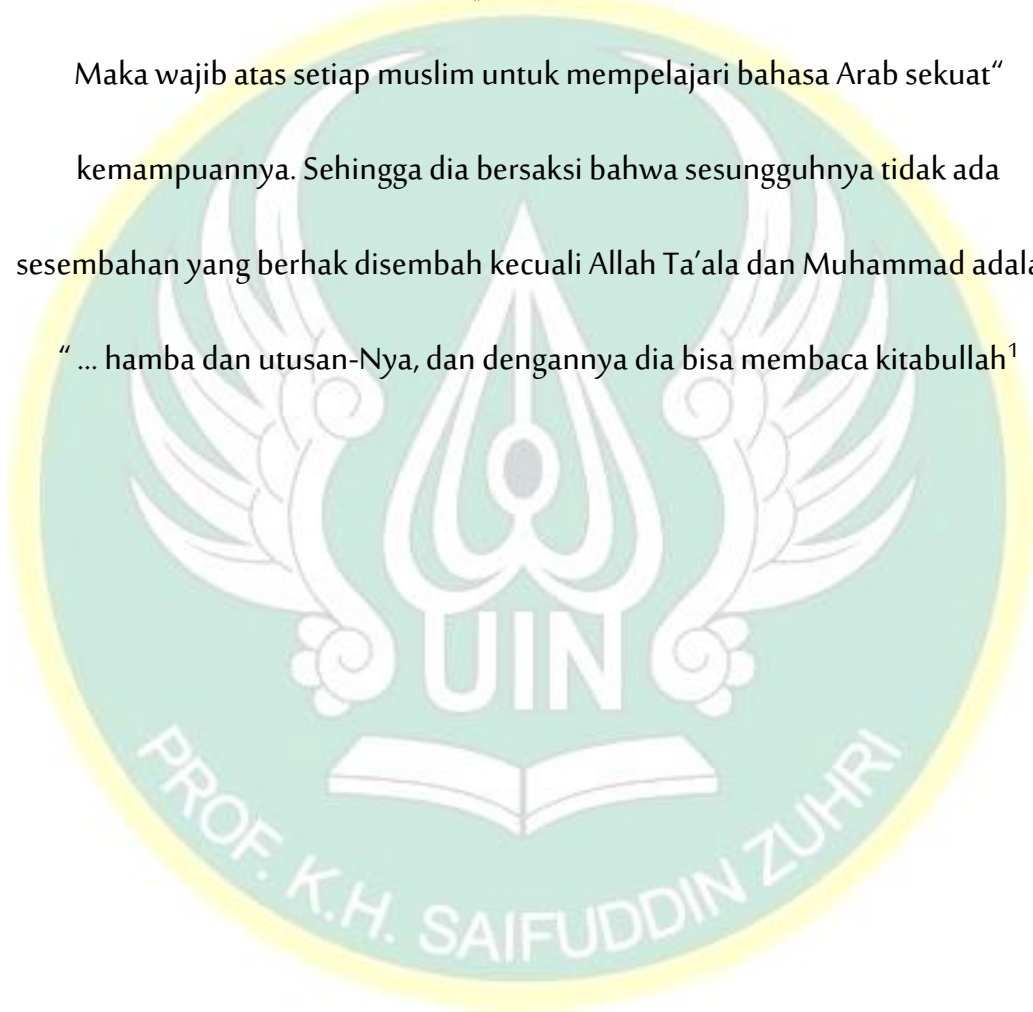


## الاستهلال

فعلى كل مسلم أن يتعلم من لسان العرب ما بلغه جهده حتى يشهد به أن لا اله الا الله

وأن محمد عبده ورسوله ويتلوا به كتاب الله

Maka wajib atas setiap muslim untuk mempelajari bahasa Arab sekuat”  
kemampuannya. Sehingga dia bersaksi bahwa sesungguhnya tidak ada  
sesembahan yang berhak disembah kecuali Allah Ta’ala dan Muhammad adalah  
“ ... hamba dan utusan-Nya, dan dengannya dia bisa membaca kitabullah<sup>1</sup>



---

<sup>1</sup> Rois, Rubini, *Urgensi Pembelajaran Bahasa Perspektif Al-Qur'an dan Hadits Di Era Disruptif* Jurnal Pendidikan Bahasa Arab- Volume 04, Nomor 2, Desember 2021

## الإهداء

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين سيدنا ومولانا  
محمد وعلى آله وصحبه أجمعين اللهم لا سهل إلا ما جعلته سهلا وأنت تجعل الحزن إذا شئت  
سهلا سبحانك لا علم لنا إلا ما علمتنا إنك أنت العليم الحكيم أما بعد بيدي هذه الرسالة  
العلمية إلى والدينا يحيان إلينا ونحب إليهما مع أسرتي وأصدقائي وهما أبي ساهوري وأمي ملحة  
المولى يربيان جسدنا حتى نصير صحة وعافية وتقدم هذه الرسالة العلمية إلى جميع مشايخنا  
إكراما لهم وتعلمهم لأنهم علمونا بالصبر والمواظبة وأخرجونا من الظلمات إلى النور ورتوا قلوبنا  
وعقولنا حتى تكون قائما على أقدامنا



## كلمة الشكر والتقديم

الحمد لله الفتاح الجواد المعين على التفقه في الدين من إختاره من العباد وأشهد أن لا إله إلا الله شهادة تدخلنا دار الخلود وأشهد أن سيدنا محمدا عبده ورسوله صاحب المقام المحمود صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه صلاة وسلاما أفوز بهما يوم المعاد الحمد لله لقد كتبت البحث العلمي لوفاء بعض الشروط للحصول على درجة سرجانا في كلية التربية والعلوم التدريسية بجامعة بروفيسور كياهي حاج سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية بورووكرتو. وأتم الباحث الرسالة الجامعية بتوفيق الله تحت الموضوع: "تحليل دخول اللغة المحلية على المحادثة العربية في المعهد دار النجاة الإسلامي العصري بو مي ايو بريبيس".

وفي كتابة هذا البحث العلمي أشكر على مساعدة الأساتيد والأخوان والأخوات. ولذلك في هذه الصفحة تريد الباحثة ان تقدم كلمة الشكر ولمن قد ساعدوا منهم المكرمين :

١- الدكتور الحاج رضوان, الماجستير كرئيس الجامعة الاستاذ كياهي الحاج الأستاذ سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية بورووكرتو.

٢- الدكتور الحاج فوزي الماجستير عميد كلية التربية وعلوم التدريس في جامعة الأستاذ كياهي الحاج سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية بورووكرتو

٣- الدكتور سوبارغو الماجستير نائب العميد الأول لكلية التربية وعلوم التدريس في جامعة الأستاذ كياهي الحاج سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية بورووكرتو

٤- الدكتور نور فؤادي الماجستير نائب العميد الثاني لكلية التربية وعلوم التدريس في جامعة الأستاذ كياهي الحاج سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية بورووكرتو.

٥- الدكتور صبور الماجستير نائب العميد الثالث لكلية التربية والتعليم في جامعة الأستاذ

كياهي الحاج سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية بورووكرتو .

٦- الدكتور أبو ذار الماجستير كرئيس لقسم التربية المدرسة، كلية التربية والعلوم التدريسية

في جامعة الأستاذ كياهي الحاج سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية بورووكرتو.

٧- الدكتورة أدي رسواتي الماجستير بكونها رئيسة تعليم اللغة العربية بجامعة الأستاذ كياهي

الحاج سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية بورووكرتو.

٨- الدكتور، الحاج مغربي، الماجستير كمشرف الباحثة الذي وجه دائما وساعد في إجراء

البحث بصبر و إخلاص

٩- جميع المحاضرين والموظفين الإداريين في كلية التربية والعلوم التدريسية بجامعة

الأستاذ كياهي الحاج سيف الدين زهري الإسلامية الحكومية بورووكرتو

١٠- الأستاذ لطفي امر اللة كمدير رعاية الطلبة معهد دار النجاة التربية الإسلامية الحديثة

بومي ايو بريس الذي أعطى الإذن لإجراء البحث في المعهد.

١١- الأستاذة ريزي كرعاية الطلبة معهد دار النجاة معهد دار النجاة الإسلامية العصري بومي

ايو بريبيس.

١٢ - لوالدي الباحثة المحبوبان أبي ساهر وأمي ملحت المول هما الذين يقدمان دائما دعما

لانهاية له سواء الصلوات أو المواد، ويقدمان دائما الدعم والتحفيز لي حتى أتمكن من

إكمال هذا البحث العلمي بشكل جيد.

١٣- لجميع إخوتي وأخواتي الأحباء الذين يصلون دائما ويساعدون ويقدمون الدعم الصادق



١٤- لجميع التلاميذ معهد دار النجاة الاسلامية العصري بومي ايو برييس.على استكمال هذا

البحث.

١٥- لجميع أصدقاء الباحثة في قسم التعليم اللغة العربية خاصة للفصل (ج) ٢٠٢٠ الذين

تصاحبون الباحثة وقدموا الدعم والتشجيع لهم أثناء في الجامعة.

١٦- لأصدقاء الباحثة المحبوبين الذين يرافقون دائما ويساعدون ويقدمون التحفيز والدعم

والتشجيع والصلوات لانهاية لها وهم الفي فرليانا و فرحان جوهرى و سكنى في الدين

جزاهم الله أحسن الجزاء. الإنسان محل الخطاء والنسيان. لذلك، انتهت الباحثة ان تكتب

الرسالة الجامعية. أملت أن تكون هذه الرسالة الجامعية مفيدة للباحثة والقراء. أمين

فروكرتو, ١١ يوليو

فتحت الجنة ميلا مرفوعة

الرقم الجامعي: ٢٠١٧٤٠٣١٣٥

## تحليل دخول اللغة المحلية على المحادثة العربية في المعهد دارالنجاة التربية

الاسلامية الحديثة بومي ايوبريبيس

فتحت الجنة ميلا مرفوعة

٥٣١٣.٤٧١.٢

### التجريد

كما نعلم فإن المدرسة الداخلية للغات هي عبارة عن دار داخلية يتم فيها التواصل اليومي باستخدام اللغات الأجنبية مثل العربية والإنجليزية، ولكن بصرف النظر عن ذلك، يقوم الكثير منها أيضًا بخلط أو تضمين اللغات الإقليمية في المحادثات العربية، سواء من العبارات أو اللهجات أو كلمات. وترجع هذه الحقيقة إلى عدة عوامل منها: ١- كثرة المسافرين الذين لا يستعملون اللغة المحددة في الداخلية الإسلامية، مثل التجار والخياطين وسيارات الأجرة والدراجات النارية، والأشخاص خارج الداخلية الذين يشاركون في المساهمة في هذه الحقيقة. أنشطة الداخلية وأسر الطلاب الزائرين السانثري ٢- عدد مجالس المعلمين لا تستخدم اللغة المحددة من قبل الداخلية الإسلامية، ٣- لا تزال هناك أنشطة مسموح بها لا تستخدم اللغة المحددة. يهدف هذا البحث إلى الكشف عن أسباب إدخال اللغة المحلية في المحادثات العربية في مدرسة داروناجات الإسلامية الداخلية. يهدف هذا البحث إلى التعرف على المقصود بنظام برنامج اللغة بدءاً من برنامج النشاط وضوابطه، وحالة اللغة للتغلب أو التقليل من انخراط اللغات الإقليمية في المحادثة العربية، وفي إجراء التحليل قام الباحث أدركت أنه بصرف النظر عن عدة عوامل، إذا حدث ذلك، هناك عدة طرق للتغلب عليه، منها: ١. إنشاء العديد من

برامج الأنشطة اللغوية مثل التواصل باللغة العربية أو الإنجليزية حسب الجدول الزمني، وهناك أيضًا أنشطة توفر المفردات، ٢. فرض عقوبات على الطلاب الذين يستخدمون اللغات الإقليمية ٣ تُمنح الجوائز للطلاب الذين يحصلون على أقل عقوبة فيما يتعلق بتلك اللغة. موضوع البحث في كل رسالة علمية هو: تحليل دخول اللغات الإقليمية في المحادثة اللغوية



**Analysis of The Inclusion of Local Languages into Arabic Conversation at  
The Modern Islamic Boarding School Darunnajat Bumiayu Brebes**

**Putihatun Jannah Mila Marfuah**

**2017403135**

**ABSTRACT**

As we know, the Language Islamic Boarding School is an Islamic boarding school where daily communication takes place using foreign languages such as Arabic and English, but apart from that, many also mix or include regional languages in Arabic conversations. both from phrases, dialects, and words. This fact is caused by several factors, including: 1- The large number of travelers who do not use the language specified in the Islamic Interior, such as traders, tailors, taxis, motorbikes, and people outside the Interior who also contribute to this. fact. Inland activities and families of visiting santri students 2- The number of teachers who do not use the language specified by Interior Islam, 3- There are still activities that are permitted that do not use the specified language This research aims to reveal the reasons for the introduction of regional languages in Arabic conversations at the Darunnajat Islamic Boarding School.

This research aims to find out what is meant by a program language system, starting from program activities and control, as well as the status of the program. language to overcome or reduce the involvement of regional languages in Arabic conversation, and in carrying out the analysis the researcher realized that apart from several factors, If this happens then there are several ways to overcome it, including: 1. Creating several regional language programs, linguistic activities such as communicating in Arabic or English according to the schedule, there are also activities providing vocabulary, 2. Punishment for students who use regional languages 3 A prize is awarded to the student who gets the least punishment in relation to the language

Keywords: Analysis of entry, language, conversation

## محتويات البحث

أ.....	الفلاق
و.....	الإهداء
ز.....	كلمة الشكر والتقديم
ي.....	التجريد
ل.....	ABSTRACT
م.....	محتويات البحث
١٥.....	الباب الاول مقدمة
١٥.....	أ. خلفية البحث
٢٠.....	ب. تعريف المصطلحات
٢٠.....	ج. اللغة المحلية
٢٢.....	د. محادثة اللغة العربية
٢٢.....	هـ. معهد الدار النجاة   الإسلامي العصري
٢٣.....	و. صياغة البحث
٢٤.....	ز. أهداف البحث
٢٤.....	ح. فوائد البحث
٢٥.....	ط. الدراسات السابقة
٣١.....	ي. منهجية البحث
٣٧.....	الباب الثاني الاطار النظري
٣٩.....	أ. تعريف اللغة

٤٠	ب. مكانة اللغات الإقليمية ووظيفتها
٥٢	الباب الثالث منهجية البحث
٥٢	أ. منهجية البحث ومدخله
٥٣	ب. مكان البحث وزمانه
٥٤	ج. موضوع البحث ومشاركه
٥٤	د. اسلوب جمع البيانات
٥٧	هـ. أسلوب تحليل البيانات
٦٣	الباب الرابع نتيجة البحث ومناقشته
	أ. تحليل عوامل اللغة المحلية على المحادثة العربية في المعهد دارالنجاة التربية الاسلامية بومي ايوبريس
٦٣	
	ب. اثر ادخال اللغة المحلية على المحادثة العربية في المعهد الدارالنجاة التربية الاسلامية الحديثة بومي ايوبريس
٦٦	
	ت. كيفية تقليل ادخال اللغة المحلية على المحادثة العربية في المعهد الدار النجاة التربية الاسلامية الحديثة بومي ايوبريس
٦٩	
٧٨	الباب الخامس
	أ. الخلاصة
٧٨	
٧٩	ب. الاقتراحات
٨٠	المراجع العربية
٨٣	الملاحق

## الباب الاول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

اللغة هي أداة اتصال بشري مهمة للغاية ويحتاجها البشر كوسيلة اتصال يتم استخدامها بين أفراد المجتمع على شكل رموز صوتية تنتجها أجهزة الكلام البشرية مع اللغة البشرية التي يمكن أن تتفاعل مع بعضها البعض بشكل صحيح وصحيح يمكننا أيضًا معرفة أن اللغة تنقسم إلى قسمين ، هما اللغة المنطوقة واللغة المكتوبة ، واللغة المنطوقة هي اللغة التي يتم التحدث بها من خلال حواس الفم. وغالبًا ما يستخدم البشر هذه اللغة في الحياة اليومية للتفاعل مع البشر الآخرين ، عادةً تكون اللغة المنطوقة في شكل تعبير إما باختصار أو بشكل مباشر. بالإضافة إلى ذلك ، فإن الكشف عن اللغة المنطوقة يعتمد على نبرة الصوت والإيماءات وكذلك التعبيرات<sup>٢</sup>

الأمة الإندونيسية بلد غني باللغات الإقليمية ، الأمة الإندونيسية لديها حوالي سبعة مئة لغة إقليمية. تعمل اللغات الإقليمية على النحو التالي: ١. كرمز للفخر الإقليمي، ٢. كرمز للهوية الإقليمية، ٣. وسيلة اتصال داخل الأسرة والمجتمع ٤. وسيلة لدعم الثقافة الإقليمية

<sup>٢</sup> فيتا أغراني : "منتدى كفاءات بوتوسي سيباجيل للجنرال ميد ، مجلة تعليم اللغة الإندونيسية وأدائها " ١٢.٢

والإندونيسية<sup>٣</sup>. كداعم للأدب الإقليمي والأدب الإندونيسي الظاهرة التي نواجهها غالبًا في حياة الناس هي استخدام لغات مختلفة وفقًا لخلفياتهم الثقافية والتعليمية والمهنية.

من هنا يمكن رؤية ظاهرة ثنائية اللغة أو حتى التعددية اللغوية. ومع ذلك ، بدلاً من

ذلك ، هناك مجتمعات الكلام التي تتقن لغة واحدة فقط ، وذلك لأن المتحدثين لم يتفاعلوا

أبدًا مع المتحدثين من مناطق أخرى<sup>٤</sup>. ومع ذلك ، فإن الشيء الوحيد الذي لا يمكن تجنبه في

تنفيذ دور اللغة كوسيلة للاتصال العام هو حدوث الاتصال اللغوي ، كنتيجة للتواصل

اللغوي في علم اللغة الاجتماعي ، يطلق عليه خلط الكود<sup>٥</sup>

في مجتمع أحادي اللغة ، غالبًا ما يحدث يسمى خلط الكود. يبدو أن خلط الكود هو

سمة وثقافة الشخص في المهارات اللغوية كأداة اتصال خلط الكود هو حدث لغوي عندما

يخلط شخص لغتين أو أكثر عن طريق إدخال عناصر من لغة إلى أخرى ، ولم تعد عناصر

الإدراج لها وظيفة خاصة. على هذا النحو ، فإن خلط الكود له شكله الخاص ، وبالتحديد

في شكل كلمات وكلمات متكررة وكلمات جماعية وجمل وعبارات وتعابير يمكن تصنيف

خلفية حدوث خلط الكود إلى نوعين ، أولاً: النوع بخلفية الموقف والنوع الثاني بخلفية لغوية.

النوعان مترابطان وغالبًا ما يتداخلان. على أساس هذين النوعين ، نحدد عدة أسباب أو

<sup>٣</sup> ميدان رينا ديفياني: "دور اللغات الإندونيسية والإقليمية في تعليم الشخصية للأطروحة" الجامعية شمال سومطرة

١٢.٢

<sup>٤</sup> نورول "الظواهر المختلطة وخبراء الشفراء في محادثات الطلاب في مدرسة المنصور الإسلامية الحديثة" سوار

كرت:المجلد ١٥، رقم ٢، ٢٠٢٠.

<sup>٥</sup>Ferdian Achsani, Hilmy Mahya Masyhuda " *Campur Kode Dalam Komunikasi Di Pondok Pesantren Al-Hikmah Sukoharjo* ". Surakarta: Jurnal KIBASP Volume 2, Nomor 1, Desember 2018

<sup>٦</sup> نورول "الظواهر المختلطة وخبراء الشفراء في محادثات الطلاب في مدرسة المنصور الإسلامية الحديثة" سوار

كرت:المجلد ١٥، رقم ٢، ٢٠٢٠.



أسباب لخلط الكود. يحدث هذا الحدث بسبب وجود علاقة متبادلة بين دور المتحدثين وأشكال اللغة ووظائف اللغة ، بمعنى أن المتحدثين الذين لديهم خلفية اجتماعية معينة يميلون إلى اختيار أشكال معينة من خلط الكود لدعم وظائف معينة أيضاً. يهدف اختيار هذا النوع من خلط الكود إلى إظهار الحالة الاجتماعية وهوية الشخصية في المجتمع<sup>7</sup>

بالحديث عن المهارات اللغوية ، وخاصة اللغات الأجنبية ، هناك العديد من معهد الاسلامي العصري التي تقدم مجموعة متنوعة من القدرات والمهارات اللغوية الأجنبية. إحداها هي في معهد دار النجاة الاسلاميس العصري بومي ايو برييس. كمؤسسة تعليمية تريد أن يتقن طلابها التحدث باللغة العربية

فيما يتعلق باللغات الأجنبية ، بالنسبة للإندونيسيين ، تُسمى اللغة العربية حتى تتمكن من إتقان اللغة العربية ، يلزم التعلم. في تعلم اللغة العربية، هناك ثلاث ظواهر سائدة جداً في المؤسسات التعليمية الإسلامية في إندونيسيا وهي: ١. تعلم اللغة العربية التي تميل إلى أن تكون في المؤسسات التعليمية قواعد النحوية والقواعد الصرفية التأكيد على التمكن النحوي للغة العربية يركز بشكل أكبر على إتقان المحادثة والثالثي مؤسسات تعليم اللغة العربية في المدارس ، مثل ابتدائية والصنافية والعليا. والتي تدار تحت إشراف وزارة الدين. ينقسم الغرض الأساسي من تعلم اللغة العربية، ٢. وهما الأولى العربية كأداة والثانية العربية كهدف. اللغة العربية كأداة هي في إتقان اللغة العربية والمقصود كأداة هو فهم مجالات أو معرفة معينة ، على سبيل المثال تعلم اللغة العربية هو أداة لفهم كنوز المعرفة المكتوبة في

<sup>7</sup> Anggi Nurul Baity "Campur Kode Dalam Komunikasi Bahasa Arab Dan Implikasinya Pada Pembelajaran Maharah Al-Kalam Santri Pondok Pesantren Putri Al-mawaddah 2 Blitar" Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga 2018

الكتب العربية الكلاسيكية. أما بالنسبة للغة العربية كهدف ، وتحديداً اللغة العربية كمهارة حياتية ، فسيظهر خبراء اللغة العربية في جوانب معينة ، مثل خبراء اللغة العربية ، وخبراء الشرفة ، وخبراء البلاغة ، وغير<sup>٨</sup>

معهد الدار النجاة الإسلامي العصري بومي ابو بريبيس هي إحدى معهد الذي يدرس اللغة العربية. محدثة هي أحد الأنشطة التي يتم تنفيذها في معهد دار النجاه الإسلامي العصري كخدعة مؤكدة للطلاب لإتقان اللغة العربية، المعروف أن ثقة وشجاعة الطلاب في الممارسة العملية تحدث اللغة العربية منخفض أيضاً. معظم الطلاب خائفون يخطئ في الكلام ويحرج عندما يسخر منه أصدقائه. يبدو أن الثقة والشجاعة في الكلام ليست كذلك القدرات التي تنتقل من جيل إلى جيل. خاصة تحدث اللغة مصطلح في شكل أنشطة المحادثة اللغة العربية يؤديها طلاب معهد دار السلام غونتور الإسلامي العصري كيفية الاصطفاف مع أقرانهم بنشاط وإبداع ، هذا النشاط تتم كل يوم بدقة بعد صلاة العصر قبل القيام بالأنشطة اللامنهجية. يبحث كل طالب عن شخص ما للتحدث معه ثم يتعين عليه ذلك تحدث بالعربية. بينما مطلوب إداري الطلاب أحضر كتاباً أو كتاباً للجيب يحتوي على المفردات أو المفردات العربية ، ومن مميزات برنامج تحدث بالعربية. بينما مطلوب إداري الطلاب أحضر كتاباً أو كتاباً للجيب يحتوي على المفردات أو المفردات العربية ، ومن مميزات برنامج هلمحادثة يومية أحب التحدث باللغة العربية في الفصل وخارجه حتى يتمكن الطلاب من ذلك قم بتطبيقه في الحياة اليومية. في هذا النموذج من التعلم يمكن أن يكون التحدث

<sup>8</sup> Dr. Munir, M..Ag “Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab” Jakarta: Penerbit Kencana 2017

باللغة العربية أكثر فعالية وأفضل. الطلاب الذين يستخدمون نموذج المحدثه اليومية أسرع في إتقان مهارات التحدث العربية من الطلاب الذين لا يستخدمون هذا النموذج في اللغة العربية التي تتطلب بالطبع التدريب والتوجيه أو التوجيه تعلم اللغة أري<sup>٩</sup>

متنوع بحيث يحتوي على مجموعة متنوعة من اللغات أيضًا ، يمكنك من هنا شاهدت ظاهرة ثنائية اللغة أو حتى تعدد اللغات. شروط مثل هذا هو سبب استخدام الناس لغتين (ثنائية اللغة). مختلف اللغات (تعدد اللغات) التي يمكن أن تثير الأحداث خلط كود. يمكن فهم ذلك ببساطة دث خلط التعليمات البرمجية عندما يقوم شخص ما بإدراج العناصر<sup>١٠</sup>

لغة أخرى (المحلية) إلى اللغة المستخدمة (العربية) كما هو الحال مع الأكواخ الأخرى ، يتم تصنيف أكواخ المدينة مجتمع متعدد اللغات. تقع مدينة بريس بالضبط في القرية تكل منديج ، وهي مؤسسة تعليمية تكل منديج ، وهي مؤسسة تعليمية والتي تتكون من طلاب متعددي اللغات ، وهم الطلاب يأتون من أعراق مختلفة ولديهم بالتأكيد لغة مختلفة أيضًا مع التنوع الذي لديهم ، يكون هذا مرئيًا جدًا عندما يكون ملف يتواصل الطلاب مع بعضهم البعض خاصة عندما يتواصلون مع بعضهم البعض مع اللغات الرسمية وهي العربية والإنجليزية ، والجاوية هي عادةً ما يطلب التحدث باستخدام لغة الجاوية في معهد اللغة الرسمية هي العربية ، لذلك يتكلم الجاوية العربية أو أن اللغة العربية المستخدمة لا تزال

<sup>٩</sup> أحمد سوني صامسودين "تنفيذ نموذج يومية محافظة طلاب اللغة العربية ٢٠١٣

<sup>10</sup>Kencana Eko Widiyanto, M.Pd "Pemertahanan Bahasa Daerah Melalui Pembelajaran Dan Kegiatan Di Sekolah" Jumal Kredo Vol 1 No. 2 April 2018

تحتوي على عناصر من اللغة الأم من حيث علم الأصوات والنحو والدلالات. أو كثير دمج عناصر الجاوية في اللغة العربية. مثل هذه الحالات هذا ما يسمى خلط الكود ، والذي سيتم مناقشته في هذا البحث<sup>١١</sup>

## ب. تعريف المصطلحات

تجنب الأخطاء في تفسير الغرض من هذا البحث ، تقترح الباحثة التعريف العملي للمتغيرات التي تعتبر ضرورية. في عنوان البحث "تأثير اللغة المحلية على المحادثة العربية في معهد دارانجاة الاسلامي العصري

## ج. اللغة المحلية

اللغة المحلية هي لغة يتم التحدث بها في منطقة داخلية دولة قومية سواء كانت في منطقة صغيرة ، بلدأقسام فيدرالية أو إقليمية ، أو مناطق أوسع. وجود لغة اللغة المحلية أو اللغة الإقليمية اللغة المحلية أو اللغة للمحلية قريبة جداً من وجود المجموعة العرقية التي ولدتها اللغة المحلية أو اللغة الإقليمية قريبة جداً من وجود المجموعة العرقية التي ولدتها اللغة المحلية أو اللغة المحلية قريبة جداً من وجود المجموعة العرقية التي ولدتها واستخدام تلك اللغة. اللغة هي العنصر الأساسي الداعم للتقاليدوالجمارك. اللغة هي أيضاً عنصر مكون للأدب والفن والثقافةلحضارة قبيلة. تستخدم اللغات الإقليمية بطرق مختلفة للاحتفالات

<sup>١١</sup>نور فوزية "خلط المدونة في التواصل اللغوي العربي للطلاب المدينة المنورة (دراسة علم الاجتماع)" ٦١.٢

التقليدية وفي المحادثات اليومية. هكذا اللغة المحلية هي عنصر من عناصر تكوين الثقافة الإقليمية وفي نفس الوقت الثقافة الوطنية<sup>١٢</sup>

اللغة الأولى هي اللغة الأم ، والتي يتم تعلمها واستخدامها منذ الطفولة عائلة؛ بينما اللغة الثانية هي لغة جديدة يتم تعلمها لاحقًا ، أي بعد ذلك سيد اللغة الأولى. في حالة إتقان اللغة الثانية أفضل من اللغة الأولى ، وفرصة استخدامه على نطاق أوسع ثم هناك إمكانية اللغة الأولى سيؤثر المتحدث على المستوى اللغة الثانية الخاص به. يمكن أن يكون هذا التأثير في شكل أحداث تسمى التداخل ، سواء على مستوى علم الأصوات ، وعلم التشكل ، وبناء الجملة ، ومستوى المعجم.

يعتمد مقدار تأثير اللغة الأولى على اللغة الأولى على مستوى الإتقان اللغة الثانية. يعتقد خبراء تدريس اللغة الثانية أن اللغة الأولى أوتؤثر اللغة المكتسبة سابقًا على عملية إتقان اللغة كلاً الطالبين. حتى اللغة الأولى لطالما اعتبرت مصدر إلهاء الطلاب في إتقان لغة ثانية. ولد هذا الرأي لأنه بوعي أم لا يقوم الطلاب بنقل عناصر اللغة أو نقلها أولاً في بنية اللغة الثانية. نتيجة لذلك ما يسمى بتغيير البنية ورموز اللغة من اللغة الأولى إلى اللغة الثانية الذي يستخدمه<sup>١٣</sup>

<sup>١٢</sup> فيني تريساني "تنفيذ تعلم اللغة السونديانية في رياض الأطفال في جامعة التعليم الإندونيسية" ١٥.٢

<sup>13</sup> Astuti Rahman "Pengaruh Intensitas Penggunaan Bahasa Daerah Terhadap Hasil Belajar Bahasa Indonesia Peserta Didik Kelas 1 SD Inpresmaki Kecamatan Lamba-Leda Kabupaten Mangarai Timur" Makasar UIN Alauddin Makasar 2019

## د. محادثة اللغة العربية

اهداف تدريس اللغة العربية هي أعطى المعرفة ومهارات اللغة بغرض التواصل بشكل جيد. واحدة من المهارات اللغوية المهارات الكلام ممارسة المحادثة يجب أن تستند من خلال مهارات الإستماع ن التحدث هو قدرة الفرد على نقل وتوصيل المعلومات والخبرات والآراء والاتجاهات إلى الآخرين بطريقة منطقية منظمة تجد القبول والاستحسان عند المستمعين مع سلامة اللغة وحسن | التعبير وقال أحمد فؤاد محمد عليان في كتابه: يعتبر الكلام العنصر الثاني من عناصر الاتصال اللغوي الأربعة بعد الاستماع، وهو ترجمة اللسان عما تعلمه الإنسان عن طريق الإستماع والقراءة والكتابة، وهو من العلامات المميزة للإنسان، فليس كل صوت كلاما، لأن الكلام هو اللفظ والإفادة. ١٠ الكلام في أصل اللغة عبارة عن الأصوات المفيدة، وعند المتكلمين هو المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بألفاظ، ويمكن لأحد أن يحاضر تعريف الكلام تعريفا اصطلاحا بأنه ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر به عن شيء<sup>١٤</sup>

## هـ. معهد الدارالنجاة الإسلامي العصري

معهد دار النجاة الإسلامي العصري هو أثارها الحاج. أمين الدين ماسيودي لها تاريخ طويل. وجودها وفقا للسيد كياي لا يزال له علاقة بمملكة ماتارام في عهد السلطان أجونج عندما تمت مطاردة امنكرات إلى الغرب ، كان أقاربه هناكالذين يعيشون حول قرية تيغالوندينج برواتانفي البداية ، لم يكن وجود هذا الكوخ مثل الأكواخ الأخرى هناك الآن.

<sup>١٤</sup> أحمد فؤاد، محمد عليان "المهارات اللغوية ما هيبتها وطرق تنميتها الرياض دار المسلم" ٢٠١٠.

جنين الحاج. ماسيودي ، والد باك كاي ، الذي بنى حوالي الخمسينيات مبنى للتلاوة تبعه العديد من الطلاب. مسلح بالمعرفة التي حصل عليها بشكل جيد أثناء الدراسة في معهد دار السلام غونتور ومدرسة بحر العلوم الإسلامي العصري مزرعة أرز جومبانج ، باك كاي ، مواليد ٢٥٩١ تطوير مدارسهم الداخلية كمدارس داخلية حديثة جنبًا إلى جنب معتقليدي أي إلزام طلابه باستخدامها العربية والإنجليزية في الحياة اليومية. الجانب التقليدي ، الكوخ لقد استمدها من مدرسة بحر العلوم بونبيس تامباك بيراس الإسلامية الداخلية التي لا تزال قائمة يحافظ على دراسة الكتاب الأصفر على طلابه<sup>١٥</sup>.

#### و. صياغة البحث

من الخلفية أعلاه ، تم تصميم هذا البحث لزيادة معرفتنا بمشكلة تأثير اللغة المحلية على المحادثة العربية. بحيث يمكن استخدامها كمواد للنظر فيها ، من أجل تقليل أو حتى إزالة اللغة المحلية للمحادثات العربية بحيث يجيدون المحادثات العربية صياغة المشكلة من هذا البحث هي :

١. ما كان عوامل اللغة المحلية على المحادثة العربية للطلاب في المعهد دار النجاة الاسلامي

العصري ؟

٢. ما هي تأثير ادخال اللغة المحلية على المحادثة العربية للطلاب في معهد دار النجاة

الإسلامي العصري ؟

<sup>15</sup> Yulistiya Purwanings "Optimalisasi Program Pembiasaan Berbahasa Asing Di Pondok Pesantren Modem Darunnajat Bumiayu Brebes" IAIN Purwokerto 2020

٣. كيف كيفية تقليل ادخال اللغة المحلية في المحادثة العربية بين للطلاب معهد دارا النجاة

الإسلامي العصري ؟

ز. أهداف البحث

الأهداف هي الأهداف التي يجب تحقيقها من خلال النشاط. لذا فإن البحث هو نشاط علمي له أهدافه الخاصة التي يجب أن يحققها الباحث ، والتي يجب أن تصاغ بشكل واضح وحاسم وتفصيل. لأن الغرض من البحث هو في الأساس إجابة الدراسة. وبالتالي ، فإن أهداف هذا البحث هي:

١. لمعرفة ما كان عوامل اللغة المحلية على المحادثة العربية للطلاب في المعهد دار النجاة الاسلامي العصري ؟

٢. لمعرفة ما هي تأثير ادخال اللغة المحلية على المحادثة العربية للطلاب في معهد دار النجاة الإسلامى العصري ؟

٣. لمعرفة كيف كيفية تقليل ادخال اللغة المحلية على المحادثة العربية للطلاب في معهد دار النجاة الإسلامى العصري ؟

ح. فوائد البحث

من المتوقع أن يكون هذا البحث قادراً على تقديم فوائد نظرياً وعملياً لمختلف

الأطراف. من بين أمور أخرى ما يلي:



## ١. الفوائد النظرية

نتائج هذا البحث قادراً على إضافة إلى المعرفة ، وخاصة فيما يتعلق بتأثير استخدام اللغات المحلية على اللغة العربية.

## ٢. الفوائد العملية

أ. للطلاب كمحاولة لتحسين قدرتهم على التحدث باللغة العربية بشكل صحيح ، دون خلط اللغة المحلية مع استخدام اللغة العربية في أنشطة المحادثة اليومية.  
ب. يمكن استخدام جميع الباحثين الذين يرغبون في إجراء بحث مماثل كمواد مرجعية.

## ط. الدراسات السابقة

تم إجراء الكثير من الأبحاث حول نماذج التعلم القائم على حل المشكلات، بالإضافة إلى البحث حول تعلم اللغة العربية. هناك العديد من أنواع الاستراتيجيات التي يمكن استخدامها لتنفيذ التعلم المستند إلى المشكلات وإنتاج مستويات تعلم جيدة وحاسمة وإبداعية.

الرقم	الموضوع	البيان
١.		أهداف البحث:

لوصف ظاهرة خلط اللغة على المحادثة	مجلة فرديان احسان فتاوي	
منهجية البحث: البحث الوصفي	"خلط الشفرات يف التواصل العريب لسانرتي بوندوك	
أوجوه التشابه: تحليل ظاهرة خلط اللغة العربية على المحادثة	املدينة احلديثة شرق المبونج (الدراسات اللغوية الاجتماعية)"	
أوجوه الاختلاف: الفرق بين هذه المجلة والبحث الذي ستناقشه الباحثة هي تناقش تحليل ادخال اللغة المحلية في المحادثة العربية أي أن المجلة يناقش ظاهرة حدوث الخلط اللغوي في المحادثة العربية		
أهداف البحث: لوصف خلط اللغة على تواصل المحادثة العربية	مجلة فردان أشساين حلبي مهيا ماسيهود "خلط الرموز الاتصال في مدرسة الحكمية	.٢
منهجية البحث: البحث الوصفي	سوكاهارجو الإسلامية الداخلية"	

<p>أوجوه التشابه :</p> <p>تحليل خلط اللغة العربية على تواصل</p>		
<p>أوجوه الإختلاف :</p> <p>الفرق بين هذه المجلة والبحث الذي ستناقشه الباحثة هي تناقش تحليل ادخال اللغة المحلية في المحادثة العربية أي أن المجلة يناقش أشكال الخلط اللغوي في التواصل</p>		
<p>أهداف البحث:</p> <p>لوصف مناقشة اللغات الأجنبية في المحادثة</p>	<p>٣. دراسة يولستيا فرونسخ "حتسني البرنامج الملخص للغة الاجنبية في معهد دارالنجاه العصري الاسلامية بومي ايوبريس"</p>	
<p>منهجية البحث:</p> <p>البحث الوصفي</p>		

<p>أوجوه التشابه :</p> <p>تحليل اللغة الأجنبية في المحادثة</p>		
<p>أوجوه الإختلاف :</p> <p>الفرق بين هذه المجلة والبحث الذي ستناقشه الباحثة هي تناقش تحليل ادخال اللغة المحلية في المحادثة العربية ي أن الدراسة تناقش برنامج تنفيذ التعود على اللغة الأجنبية</p>		

فرديان احسان فتاوي "خلط الشفرات يف التواصل العريب لسانرتي بوندوك املدينة اهلديثة، شرق المبونج، (الدراسات اللغوية الاجتماعية) " تشابه عنوان هذه اجملة مع العنوان الذي ستكتبه الباحثة أهنا مناقشة خلط الكود يف احملاداث العربية. الفرق هو أن عنوان هذه اجمللة يناقش ظاهرة خلط الكواد يف احملاداث العربية، بينما العنوان الذي كتبه هذا الباحث يناقش أثري خلط الكواد احملاداث العربية

مجلة فردان أشساين ، حلمي ماهيا ماسمهودا (٢٠١٨) "خلط الرموز الاتصال في مدرسة الحكمية سوكاهارجو الإسلامية الداخلية". تشابه عنوان هذه الرسالة مع العنوان الذي سيكتبه الباحث هو أن يحتوي على الاختلاط في التواصل. الفرق هو أن عنوان هذه الجملة يناقش وصف شكل خلط الكود في الاتصال ، بينما يناقش عنوان الرسالة اليت كتبها الباحث أثري خلط الكود في الاتصال

دراسة يولستيا فرونسح (٢٠٢٠) "حتسني البرنامج الملخص للغة الاجنبية في معهد دارالنجاة العصري الاسلامية بومي ايو بريس" تشابه عنوان هذه الرسالة مع العنوان الذي سيكتبه امؤلف هو أهنا يناقشان برامج اللغة يف مدرسة داروجنات الإسلامية الداخلية الحديثة .

الفرق بين عنوان هذه الرسالة والعنوان الذي سيبحث الباحث هو أهنا التناقش برامج تعويد اللغة الأجنبية فحسب ، بل إن جوهر امناقشة عنوان الرسالة هذا هو أثري املزج بني اللغة العربية واللغة احميلية ، بينما يناقش عنوان الرسالة اليت كتبها الباحثة يولستيا بوروانينجيه نطاق عادة اللغة الأجنبية يف البرنامج مع التفسير أعلاه ، يذكر المؤلفون أن الأبحاث حول تأثير اللغة المحلية على المحادثة العربية في معهد دارالنجاة الإسلامي العصري قد تمت مناقشتها في دراسات أخرى. على الرغم من أن العنوان ليس هو نفسه العنوان الذي سيكتبه المؤلف ، إلا أنه هو نفسه في أجزاء المناقشة أو محتويات

المناقشة

## ت. إطار التفكير

اللغة هي أداة اتصال بشري مهمة للغاية ويحتاجها البشر كوسيلة اتصال يتم استخدامها بين أفراد المجتمع على شكل رموز صوتية تنتجها أجهزة الكلام البشرية مع اللغة البشرية التي يمكن أن تتفاعل مع بعضها البعض بشكل صحيح وصحيح بسبب الاتصال اللغوي في علم اللغة الاجتماعي يسمى مصدر البيانات من هذه الدراسة ، أجرت الباحثة مقابلات مع طالبتين هما أميرة نور بيتي وساخية رينا أحمد خلال فترة الراحة بعد نشاط "المحدثة". إلى جانب ذلك أجرى الباحث مقابلات مع اثنتين من إداريي قسم اللغة وهما الديو و نيلى فطر خلال العطلة بعد المغرب ، كما أجرى الباحث خلال النهار مقابلات مع اثنتين من الأستاذات هما عليسا ودوي رحمي. خلط الكود.

يمكن تصنيف خلفية حدوث خلط الكود إلى نوعين ، أولاً: النوع بخلفية الموقف والنوع الثاني بخلفية لغوية. النوعان مترابطان وغالبًا ما يتداخلان.

بناءً على هذا الوصف ، لوصف تأثير اللغة المختلطة بالشفرة وخلفية خلط الشفرات.

## ي. منهجية البحث

طريقة البحث هي في الأساس الخطوات العلمية والتشغيلية التي يقوم بها الباحثون في إيجاد إجابات لصياغة مشاكل البحث التي تم إجراؤها. تشمل الأساليب المستخدمة في هذا البحث:

### أ. نوع البحث

يوجد في البحث نوعان من مناهج البحث ، وهما: مناهج البحث النوعي ومقاربات البحث الكمي. في هذه الدراسة استخدم المؤلفون نهجا كميًا. البحث الكمي هو الطرق المستخدمة لاختبار نظريات معينة من خلال فحص العلاقة بين المتغيرات. يتم قياس هذه المتغيرات من خلال جمع البيانات من الأرقام التي يمكن تحليلها وفقًا للإجراءات الإحصائية. في الأساس ، يتم إجراء النهج الكمي بشكل استنتاجي (من أجل اختبار انخفاض ضغط الدم) ويضع النتيجة على احتمال الخطأ لرفض فرضية العدم. مع الأساليب الكمية يمكن الحصول على دلالة الفروق الجماعية أو الأهمية بين المتغيرات المدروسة. على العموم. البحث الكمي هو عينة كبيرة. من بين أنواع المشاكل التي سيتم دراستها ، يعتبر هذا البحث بحثًا مترابطًا. وهو بحث في الارتباط ، من خلال هذه الدراسة يمكن معرفة ما إذا كان هناك تأثير أو علاقة أو تأثير بين متغيرين أو أكثر

## ب. مكان وزمان البحث

أجرى الباحثون بحثاً في مدرسة دارونجات الداخلية الإسلامية الحديثة ، بدأت مدرسة دارونجات الداخلية الإسلامية الحديثة بنشاط تلاوة في عام ١٩٥٠. ثم تم تطويرها حتى نضجت مع التعليم الذي تلقاه في مدرسة جونتور بنوروغو الإسلامية الداخلية ، بحرول العلوم تامباك ناسي جومبانج المكان معهد دار النجاة في تكل منديج فروتان بربس جرى الباحث هذا البحث عندما كانت أنشطة الطلاب جارية. قام الباحثون بملاحظات مع العديد من طالبات معهد التربية الإسلامية الحديثة

## ج. مصادر البيانات

مصدر البيانات من هذه الدراسة ، أجرت الباحثة مقابلات مع طالبتين هما أميرة نور بيتي وساخية رينا أحمد خلال فترة الراحة بعد نشاط "المحدثة". إلى جانب ذلك أجرى الباحث مقابلات مع اثنين من إداريي قسم اللغة وهما الديو و نيلي فطر خلال العطلة بعد المغرب ، كما أجرى الباحث خلال النهار مقابلات مع اثنين من الأستدازات هما عليسا ودوي رحمي.

## د. طريقة جمع البيانات

البيانات التي تم الحصول عليها في هذه الدراسة هي:

## أ. الملاحظة



الملاحظة هي تقنية أو طريقة لجمع البيانات من خلال مراقبة الأنشطة الجارية. الملاحظة المستخدمة في هذه الدراسة هي ملاحظة غير مشارك. أي أن الباحث ليس سوى مراقب مستقل للكائن قيد الفحص. أجريت ملاحظات لتحديد تأثير رموز اللغة المختلطة في معهد دار النجاة العصري الإسلامية

#### ب. المقابلة

استخدم المقابلة كأسلوب المجمع البيانات إذا أراد الباحث اجزاء دراسة أولية لإيجاد مشكلة يجب البحث عنها وأيضا إذا أراد الباحث معرفة المزيد من الأشياء المتعمقة من المستجيبين في عدد قليل من المستجيبين تعتمد تقنية جمع البيانات هذه على التقرير الذاتي أو على الأقل على المعرفة والمعتقدات الشخصية<sup>١٦</sup>

#### ج. التوثيق

التوثيق هو البحث عن تقنية للعثور على بيانات حول الأشياء أو المتغيرات في شكل ملاحظات حول الأسئلة والكتب أو أوراق الإجابات التي يجيب عليها المستجيبون. في هذا البحث يقوم الباحثون بجمع البيانات التوثيق عن طريق طرح الأسئلة كتابياً مباشرة إلى الأستاذ الذي يعيش في نطاق هذا السكن معهد الإسلامي العصري.

<sup>16</sup> Prof. Dr. Sugiono, Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantuanf. Kualitatif, Dan R&D) (Bandung, Alfabeta, Ev, 1.1-) Hal 156

#### د. تحليل أسلوب البيانات

استخدمت في هذه الدراسة طريقة التحليل الوصفي ، أي من خلال وصف البيانات وتبسيطها وتقديمها بتنسيق سهل الفهم. تتمثل فائدة طريقة التحليل الوصفي في تقديم

نظرة عامة على المعلومات حول البيانات وشرح خصائص البيانات لتحليل البيانات النوعية يتطلب الخطوات التالية : تقليل البيانات لتقليل البيانات هو محاولة لاستكمال البيانات، ثم فرز البيانات إلى وحدات مفاهيمية معينة وفئات معينة وموضوعات معينة

في عرض البيانات عند تقديم البيانات يقوم الباحث بإرفاق الملاحظات على وصف لما تتم دراسته في شكل تنفيذ نموذج تعليمي قائم على التعلم. تقدم الباحثة بيانات بحثية تتعلق بهدف البحث في تحليل عوامل صعوبة تعلم اللغة العربية في مدرسة دار العلوم المتوسطة الإسلامية تونجونج بريس جاوى الوسطى.

#### هـ. استخلاص النتائج

هي المرحلة النهائية لتحليل البيانات النوعية بعد أن يتم جمع البيانات وتقليلها وعرضها بطريقة مرتبة ومنظمة الخطوة التالية هي استخلاص النتائج التي يجب اختبارها من أجل الحقيقة والملاءمة بحيث تظهر الموقف الفعلي

## ٥. تنظيم كتابة البحث

تهدف منهجيات هذه المناقشة إلى تسهيل الأمر على القارئ فيما يتعلق بالمشكلات التي ستتم مناقشتها في هذه الدراسة. لذلك ، يصف المؤلف المناقشة المنهجية التي سيتم مناقشتها. المناقشة تشمل: في البداية توجد صفحة عنوان ، صفحة مذكرة رسمية للمشرف. الشعار ومقدمة ملخص العرض وجدول المحتويات والمرفقات. في الجزء الثاني ، سيتم عرض القضايا الرئيسية على النحو التالي:

الفصل الأول عبارة عن مقدمة تتكون من خلفية المشكلة ومحور الدراسة وصيغة المشكلة والغرض من البحث واستخدامه ومراجعة الأدبيات ومنهجيات المناقشة أما الفصل الثاني فيتناول النظرية في شكل نظريات تشكل أساس البحث المكون من اللغة العربية ، وتأثير استخدام اللغات المحلية في اللغة العربية يغطي الفصل الثالث من مناهج البحث نوع البحث وزمانه ومكانه البحث عن مصادر البيانات ، تقنيات جمع البيانات وتقنيات تحليل البيانات. سيؤثر المتحدث على المستوى اللغوي الثاني الخاص به. يمكن أن يكون هذا التأثير في شكل أحداث تسمى التداخل ، سواء على مستوى علم الأصوات، وعلم التشكل، وبناء الجملة، ومستوى المعجم

يعتمد مقدار تأثير اللغة الأولى على مستوى الإتقان ضد اللغة الثانية يعتقد خبراء تدريس اللغة الأولى لطالما اعتبرت مصدر إلهاء الطلاب في إتقان

لغة ثانية. ولد هذا الرأي لأنه يوعي أم لا، يقوم الطلاب بنقل عناصر اللغة أو نشلها أولاً في بنية اللغة الثانية، نتيجة لذلك، ما يسمي بتغيير البنية ورموز اللغة من اللغة الأولى إلى اللغة الثانية.



## الباب الثاني

### الاطار النظري

#### أ. تحليل دخول اللغة

عادةً ما يُطلق على دخول اللغة ما إلى لغة أخرى اسم تبديل التعليمات البرمجية وخلط التعليمات البرمجية. تنص على أن مفهوم تبديل التعليمات البرمجية يشمل ويحدث أيضاً عندما تنتقل من مجموعة لغات إلى أخرى، على سبيل المثال صنف رسمي إلى صنف آخر، على سبيل المثال التحول الذي يحدث من التنوع الرسمي إلى التنوع المريح لأسباب معينة. استخدام الاختلافات اللغوية الأخرى للتكيف مع دور أو موقف آخر، أو لأنه كذلك وتسمى المشاركة الأخرى بتبديل التعليمات البرمجية. أن يعكس تبديل التعليمات البرمجية أبعاد المسافة الاجتماعية أو علاقات الحالة أو المستويات شكلية التفاعل بين المتحدثين. ومن هذا الرأي يمكن الاستنتاج يعد تبديل التعليمات البرمجية أحد أعراض التحول في استخدام اللغة بسبب التغيرات في الأدوار والمواقف. علاوة على ذلك، يحدث خلط التعليمات البرمجية عند المتحدث استخدام لغة في الغالب لدعم الكلام المدرج مع عناصر لغوية أخرى. ويرتبط هذا عادة ب خصائص المتحدث، مثل الخلفية الاجتماعية، ومستوى التعليم، والذوق ديني. عادةً ما تكون السمة البارزة في شكل حالات غير رسمية أو مواقف غير رسمية. ومع ذلك، يمكن أن يحدث هذا

بسبب القيود اللغوية والتعبيرات في اللغة لا يوجد ما يعادله، لذلك هناك إجبار على استخدامه اللغات الأخرى، حتى لو كانت تدعم وظيفة واحدة فقط.

يوفر حدودًا لخلط التعليمات البرمجية أو التداخل كاستخدام الوحدات اللغوية من لغة إلى أخرى والبعض الآخر لتوسيع أنماط اللغة أو أصناف اللغة؛ مشتمل استخدام الكلمات والجمل والتعبير والتحيات وما إلى ذلك ينص على أن الوضع اللغوي يصبح مختلفا عند الناس خلط لغتين أو أكثر أو أصناف من اللغة في موقف ما اللغات التي تتطلب مزيجًا من اللغات. فعل اللغة وهذا ما يسمى خلط التعليمات البرمجية. يمكن أيضًا القول أن خلط التعليمات البرمجية هو التبديل السريع للرموز في المجتمعات المتعددة اللغات نادرًا ما يتم العثور على خلط التعليمات البرمجية في المواقف الرسمية. حتى لو وجدت، تم تنفيذ خلط التعليمات البرمجية قسرًا لأنه تم أخذه في الاعتبار لا يوجد تعبير مناسب أو ما يعادله في اللغة الأساسية لذلك من الضروري استخدام كلمات أو تعبيرات من لغة أخرى، ويعتبر تبديل التعليمات البرمجية و خلط التعليمات البرمجية حدثين متشابهين من الشائع في المجتمعات متعددة اللغات استخدام لغتين أو أكثر.

ومع ذلك، إذا كنت تريد التمييز بين هذين الأمرين، هناك اختلافات وهو حقيقي تماما بين الاثنين. يحدث تبديل التعليمات البرمجية في كل واحد منهم اللغات المستخدمة وما زالت تتمتع باستقلاليتها الخاصة، يتم ذلك بوعي وبشكل متعمد، لأسباب معينة. وفي الوقت نفسه، يعد خلط التعليمات البرمجية بمثابة رمز رئيسي أو رمز أساسي المستخدمة لديها وظيفة واستقلالية، في حين أن التعليمات البرمجية

الأخرى تفعل ذلك المشاركة في استخدام اللغة ليست سوى جزء، بدون وظيفة  
واستقلالية كرمز.

### أ. تعريف اللغة

اللغة هي أداة لنقل أفكار الفرد وأفكاره ومشاعره حتى يفهمها الآخرون ويفهمونها. ولذلك،  
تصبح اللغة أساسية في التفاعل الاجتماعي. بدون اللغة، لا يمكننا إنشاء علاقات اجتماعية  
فعالة ومتناغمة. اللغة هي نظام من الإشارات التي تعبر عن الأفكار، وبالتالي يمكن مقارنتها  
بنظام الكتابة، وأبجدية الصم والبكم، والاحتفالات الرمزية، والصيغ المهذبة، والإشارات وما  
إلى ذلك. ومع ذلك، فإن اللغة هي نظام الإشارة الأكثر أهمية لجميع أنظمة الإشارة. كما أن  
اللغة هي نظام اتصال يتعلق بالصوت والسمع يتفاعل مع تجارب مستخدميها، ويستخدم  
الإشارات التقليدية على شكل وحدات نمطية صوتية عشوائية، ويستخدم وفق القواعد  
المعمول بها. اللغة لديها ثلاثة أشياء مهمة في اللغة، وهي: ١. اللغة كرمز اعتباطي وتقليدي تلعب  
اللغة دوراً مهماً في حياة الإنسان لأن الإنسان كائن اجتماعي يحتاج إلى التفاعل مع الآخرين.  
ومع دور اللغة، يمكن للبشر أن يتفاعلوا بعمق عام. ولذلك، فإن اللغة هي عنصر من عناصر  
الثقافة التي تأتي في المقام الأول ٢. اللغة كأصوات كلام بشري ذات معنى اللغة هي صوت كلام  
ذو معنى ينتج عن جهاز الكلام البشري. وهذا يعني أن أصوات الكلام البشري التي لا معنى لها  
لا تسمى لغة. فإذا قلنا /l/a/p/a/r/ فإن معنى هذه الكلمة هو أننا نريد أن نأكل لأننا جائعون.  
٣. اللغة عبارة عن نظام من الرموز الصوتية البشرية ذات المعنى اللغة عبارة عن نظام من  
الرموز الصوتية التي ترمز إلى شيء ما. في اللغة المكتوبة، الأصوات التي هي رموز تتحقق في رموز

مكتوبة، على سبيل المثال الإندونيسية تكتب بالأحرف اللاتينية. يتم استخدام اللغة بناءً على الأنظمة أو القواعد المعمول بها لإنشاء المعنى. ومن خلال هذا النظام، يتم استخدام اللغة كأداة اتصال للتعبير عن الأفكار أو المشاعر. ومن ثم يمكن أن نستنتج أن اللغة هي مجموعة من الأصوات التي تكون منتظمة وذات معنى عند التحدث بها، وتعمل كأداة اتصال للتعبير عن أفكار الإنسان أو مشاعره

#### ب. مكانة اللغات الإقليمية ووظيفتها

في القاموس الإندونيسي الكبير اللغة هي نظام من الرموز الصوتية العشوائية التي يستخدمها أفراد المجتمع للعمل معًا والتفاعل والتعريف عن أنفسهم. إذن اللغة هي وسيلة التواصل بين أفراد المجتمع على شكل رموز صوتية تنتجها أعضاء الكلام البشرية، وتعتبر اللغة باعتبارها رمزا صوتيا يتحدث به الإنسان مباشرة، شفها وكتابيا، من أكثر وسائل التواصل فعالية بين الآخرين لأن اللغة يستخدمها طرفان يتفقان على التواصل مع بعض<sup>١٧</sup>

قال وبوى، اللغة هي نظام من الرموز الصوتية ذات المعنى والمفصلة والتي تكون اعتباطية وتقليدية وتستخدم كوسيلة اتصال من قبل مجموعة من الناس لإثارة المشاعر والأفكار. حين أن المناطق هي الأماكن المحيطة أو المدرجة في بيئة المدينة.<sup>١٨</sup>

<sup>17</sup> Budi Purwaka,SE.M.M “Gambaran Kondisi Vitalitas Bahasa Indonesia”,Tangerang Selatan:Pusat Data Dan Teknologi Informasi Kementerian Pendidikan Dan Kebudayaan.Hal 4 2020

<sup>18</sup> Wahyu Wibowo”manajemen Bahasa”,Jakarta:Gramedia,H.3 2020



قَالَ بودي بورواكا، فإن اللغة الإقليمية هي لغة يتم التحدث بها في منطقة ما داخل دولة وطنية، سواء في منطقة صغيرة أو ولاية فيدرالية أو مقاطعة أو منطقة أوسع، ووجود لغة محلية أو لغة إقليمية قريبة جدًا تتعلق بوجود المجموعة العرقية التي ولدتها، وباستخدام هذه اللغة، تعد اللغة العنصر الداعم الرئيسي للتقاليد والعادات، كما تعد اللغة عنصرًا يشكل الأدب والفن والثقافة وحضارة المجموعة العرقية. تُستخدم اللغات الإقليمية في مختلف الاحتفالات التقليدية وفي المحادثات اليومية، وبالتالي تعد اللغات الإقليمية عنصرًا من عناصر تكوين الثقافة الإقليمية.

من التعريف أعلاه، يمكن للمؤلف أن يستنتج أن اللغات الإقليمية هي رموز أو أصوات ذات معنى ومفصلة تستخدم في بيئة المدينة أو المنطقة المستخدمة كلغة ربط بين المناطق في أراضي جمهورية إندونيسيا. اللغات الإقليمية هي جزء من الثقافة الإندونيسية الحية وفعّال اللغة الإقليمية هي لغة تقليدية في منطقة تم توارثها من جيل إلى جيل من قبل المجتمع الناطق في المكان الذي تستخدم فيه اللغة لأغراض التدريس. يجب أن يكون هناك اتصال بين الطلاب والمعلمين بدون هذا الاتصال، يكون من المستحيل تنفيذ الدرس بشكل جيد للأطفال المقبولين حديثًا. لم يتقنوا اللغة الإندونيسية بعد، واللغة الوحيدة التي يتقنونها هي اللغة الإقليمية، مع هذه اللغة الإقليمية يمكن إجراء أول اتصال بين الطلاب والمدرسين، وهناك بالفعل العديد من اللغات الأماكن، وتحديدًا في الصفوف المبكرة مثل المدرسة الابتدائية، وتستخدم اللغات الإقليمية كلغة التدريس، وتستخدم اللغات الإقليمية كلغات. وتهدف هذه المقدمة إلى تسهيل تدريس اللغة الإندونيسية

بالنسبة إلى مكانة اللغة الإندونيسية اللغات مثل البالية باتاك بوغيس تيغال بريس التي توجد في أراضي إندونيسيا تتمتع بمكانة اللغات الإقليمية، ويستند هذا الموقف إلى حقيقة أن اللغات الإقليمية هي أحد العناصر الثقافية التي تحميها الدولة. إن استخدام اللغات الإقليمية كلغة التدريس في عالم التعليم أمر ضروري للغاية لأن اللغات الإقليمية باعتبارها لغات يومية سيتم قبولها بسهولة من قبل الأطفال التقليديين إذا سئلوا عن اللغة التي سيجيبون عليها. اللغة أداة التفاعل أو أداة للتواصل. بمعنى أداة لنقل الأفكار أو المفاهيم أو المشاعر، إن مفهوم أن اللغة أداة لنقل الأفكار له تاريخ طويل، كما أننا نتبع تاريخ اللغة في القرن الماضي، وكانت المعرفة باللغة في الغالب محمولة من قبل المنطقيين أو الفلاسفة، أكدوا على التحقيق اللغوي لوحدة الجملة التي يمكن تحليلها كوسيلة لذكر افتراضات صحيحة أو خاطئة لأنهم في وقت سابق جمعوا بين اللغة ودراسة البلاغة والمنطق إن إحدى وظائف اللغة هي أداة اتصال أو أداة تفاعل، فمشكلتنا الآن هي ما إذا كان الاتصال هو عملية تبادل المعلومات بين الأفراد من خلال نظام من الرموز والعلامات العامة للسلوك، ثم إذا نظرنا إلى القيود أعلاه، نحصل على ٣ مكونات يجب أن تتواجد في كل عملية اتصال، وهي الطرف الذي يقوم بتوصيل المعلومات التي يتم توصيلها والأدوات المستخدمة في الاتصال هي الأطراف التي تحصل على عملية الاتصال، بالطبع هناك شخصين أو مجموعتين من الأشخاص، وهما من يرسل المعلومة ومن يتلقى المعلومة، المعلومات المنقولة تكون بالطبع على شكل أفكار أو معلومات أو رسائل، والأدوات المستخدمة على شكل رموز أو رموز مثل اللغة على شكل كلمات إشارات المرور أو الصور أو التعليمات ويمكن أن تكون أيضًا على شكل حركات جسدية، هناك نوعان من التواصل اللغوي وهما الاتصال أحادي الاتجاه والاتصال ثنائي

الاتجاه، وفي الاتصال أحادي الاتجاه يظل المرسل هو المرسل ويبقى المتلقي هو المتلقي وهذا يحدث مثلا في الاتصال الذي يكون على شكل تبليغ خطبة في مسجد أو محاضرة في الكنيسة ولا تتبعه أسئلة وأجوبة ونحو ذلك ويحدث هذا الاتصال في اتجاهين مثلا ، في اجتماعات المناقشة والمفاوضات وما إلى ذلك في موقعها كلغة إقليمية، تعمل اللغات الإقليمية على النحو التالي:

١. رمز الفخر الإقليمي
  ٢. رمز الهوية الإقليمية
  ٣. وسائل التواصل داخل الأسر والمجتمعات الإقليمية
  ٤. وسائل تطوير ودعم الثقافة الإقليمية
  ٥. لغات إقليمية يمكن استخدامها كلغة التعليم في المراحل التعليم الأولى إذا لزم الأمر في نقل بعض المعرفة أو المهارات<sup>١٩</sup>
- بحسب سولميين منان في كتابه، فإن هناك عدة أدوار للغات الإقليمية في الوحدة الوطنية، أولا كرمز للفخر الوطني، ثانيا كوسيلة للتواصل بين الثقافة والمناطق كلغة رسمية للتعليم في المؤسسات التعليمية كدعم للغة الوطنية، ه كمصدر لمواد تطوير اللغة الاندونسة.

<sup>19</sup> Solihin Manan. "Pengantar Kaidah Berbahasa Indonesia" Hal , 2003

## ج. محادثة اللغة العربية

### ١- تعريف اللغة العربية

المحادثة هي تواصل تفاعلي بين شخصين أو أكثر، يعد تطوير مهارات المحادثة وأدائها جزءًا مهمًا من التنشئة الاجتماعية، وغالبًا ما يكون تطوير مهارات المحادثة في لغة جديدة هو محور تعليم اللغة وتعلمها إدراج اللهجات الإقليمية في المحادثات العربي واللهجة التي تسمى باللغة العربية "لهجة" أصلا هي لغة إنسانية أصبحت عادة، وفي الوقت نفسه، من حيث الاصطلاح، تعرف الرجاء في قاموس سجل أنه اختلاف في اللغة المستخدمة في جزء من البلد حيث الاختلاف يختلف عن الأشكال الأخرى للغة، فهو نفسه في عدد الكلمات أو نحوياً بمزيد من التفصيل. ومن معاني اللهجات سواء من حيث أصل الكلمة أو المصطلح، يمكن أن يفهم أيضًا أن اللهجات واللغات لها علاقة وثيقة جدًا، وهذه العلاقة بين الاثنين تكمن في العلاقة العامة والخاصة باللغة بشكل عام بدلا من اللهجات يتم جمع اللهجات في اللغة حيث يمكن أن تشمل اللغة أنواعا مختلفة من اللهجات التي لها خصائص لغوية خاصة وتتحد هذه اللهجات في خصائص لغوية عامة توحدتها جميعا .

تعد اللغة وسيلة التواصل بين الأفراد والمؤسسات المختلفة؛ ولذا فقد اولت الدول عناية فائقة بتعليم لغاتها، وضبطها، وتيسرها على متعلميها من داخل الوط الناطق بها، وحتى خارج حدود وطنها وانتشارها، فانتشار اللغة خارج أوطانها يعد امتدادا ثقافيا لها، وهيمنة فكرية لصاحب هذه اللغة. واللغة العربية واحدة من هذه

اللغات التي مرت على تاريخها الطويل بمراحلامتداد وهيمنة ثقافية خارج حدود الناطقين بها، وما زال هذا الإقبال على تعلمها مشهودا من غير أبنائها، ففي السنوات الأخيرة تزايد الإقبال على تعلم اللغة العربية بشكل كبير، من قبل غير الناطقين بها وقد يضر الكثير من غير العرب إلى السفر إلى بعض الدول العربية لتعلم اللغة العربية حيث ساهمت الأحداث المتسارعة في المنطقة العربية في دفع العديد من الأجانب لتعلمها. وقد احتلت اللغة العربية المركز الثاني في صف اللغات الأكثر إقبالا من لدن البريطانيين، حيث سطع نجم هذه اللغة يعا في الثانويات والجامعات، في الوقت الذي هيمنت فيه اللغة الفرنسية على المركز الأول، كما أن الأمريكيين قد ازداد إقبالهم على تعلم العربية بعد أحداث ١١ سبتمبر، فلم يعد الإقبال على اللغة العربية في الولايات المتحدة ظاهرة نادرة بعد أحداث الحادي عشر من سبتمبر/أيلول التي دفعت بعدد من الأمريكيين إلى محاولة التعرف إلى الثقافة العربية والإسلامية وزيادة معلوماتهم عن كل ما يخص العرب، وأوضحت دراسة أمريكية حديثة أن الإقبال على تعلم اللغة العربية خلال السنوات الماضية<sup>٢٠</sup>

بنسبة ملحوظا في الجامعات والمعاهد الأمريكية شهد ارتفاعا وقد احتلت اللغة العربية المركز الثاني في صف اللغات الأكثر إقبالا من لدن البريطانيين، حيث سطع نجم

محمد يونس " اللغة تجسيرة بين ازدواجية الفصحي و العامية " هداية هداية الجلد ٤ الرقم ٢، ٢٠٢٠.

هذه اللغة سريعاً في الثانويات والجامعات، في الوقت الذي هيمنت فيه اللغة الفرنسية على المركز الأول، كما أن الأمريكيين قد ازداد إقبالهم على تعلم العربية بعد أحداث ١١ سبتمبر، فلم يعد الإقبال على اللغة العربية في الولايات المتحدة ظاهرة نادرة بعد أحداث الحادي عشر من سبتمبر/أيلول التي دفعت بعدد من الأمريكيين إلى محاولة التعرف إلى الثقافة العربية والإسلامية وزيادة معلوماتهم عن كل ما يخص العرب، وأوضحت دراسة أمريكية حديثة أن الإقبال على تعلم اللغة العربية اللهجة هي اختلاف في اللغة يتم تحديده حسب الخلفية الأصلية للمتكم، وقد ذكر أن الاختلافات اللغوية المتعلقة بالمناطق أو المواقع الجغرافية ذكرت في نورياتي أن اللهجة هي نظام يؤثر في المجتمع عن طريق التفريق بينه من المجتمعات المجاورة الأخرى باستخدام نظماً فإن الاختلافات الجغرافية هي اختلافات ناجمة عن اختلافات جغرافية أو عوامل إقليمية محددة، إلا أن الاستخدام الفعلي للغة يسمى اللهجة أو بشكل أكثر تحديداً، اللهجات الإقليمية، على سبيل المثال اللهجات<sup>21</sup>.

في حين أن كريداً، حسب قوله، يسميه الحوار الإقليمي، أي الاختلافات في اللغة المستخدمة في مناطق معينة، فالاختلافات الإقليمية تميز بين اللغات المستخدمة في مكان واحد وتلك المستخدمة في أماكن أخرى<sup>22</sup>. عاير لهجات تعتمد على آراء الخبراء كما يلي: ١. تتكون اللغة من عدة لهجات مملوكة لمجموعة معينة من

<sup>21</sup> Abbas,Nurhayati."Meningkatkan Hasil Belajar Matematika Siswa Melalui Pembelajaran Berbasis Masalah Dengan Penelitian Portofoli"Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran Vol 16 No 2 2009

<sup>22</sup> Mohammad Daud"Al-Arobiyah Wa Ilmu Al-Lughoh Al-Hadist:Kairo" Vol 3 Hal 63 2001

المتحدثين، ولكن بين مجموعة وأخرى، عند التحدث بلهجتهم الخاصة، يستطيع كل منهم فهم الآخر. ٢ تقسيمات اللهجات المختلفة يمكن أن تعتمد على عوامل إقليمية. لهجات هي وحدات فرعية للغة متفق عليها لتصبح لغة وطنية تولد الأدب ولأسباب معينة تحصل على امتيازات لمستخدميها

التنوع الثقافي واللغات الإقليمية لها دور وتأثير على اللغة التي سيكتسبها الأطفال، ففي المرحلة القادمة على سبيل المثال، الطفل الذي يأتي والديه من منطقة الملايو مع بيئة ماليزية ويستخدم دائما لغة الملايو كوسيلة للحياة اليومية التواصل، سوف يتقبلها الطفل بسهولة إن وجود اللغة الإندونيسية كلغة ثانية في المدارس، وتحدث اللغة الأولى الذي يتأثر بالعائلات في بيئتهم، يدعم جدًا عملية تعلم لغة ثانية، وهي الإندونيسية. وهذا أمر مهم جدًا ممكن، وبصرف النظر عن العوامل المعتادة، فإن اللغة الإندونيسية ترجع أيضًا إلى لغة الملايو.

الأمر مختلف إذا جاء كلا الوالدين من جاوة وكانا محاطين بالشعب الجاوي بالطبع في التواصل اليومي باستخدام اللغة الجاوية، سيجدون صعوبة في قبول اللغة الثانية، وهي الإندونيسية، لأنها تبدو أجنبية ونادرا ما تُسمع وبشكل عام، هناك عامل أساسي واحد يتسبب في ظهور لهجات مختلفة في اللغة الواحدة، وهو الانتشار الواسع للغة واستخدامها من قبل العديد من الأشخاص، كما أوضح وافي، فهو بالفعل نص في قانون اللغة أنه عندما تكون اللغة انتشرت على نطاق واسع وتأثرت بأنواع مختلفة من الجماعات البشرية، فمن المستحيل أن تحافظ اللغة على سلامتها اللغوية الأصلية

أو وحدتها لفترة طويلة من الزمن. وقريباً سوف تنفصل هذه اللغة حتماً إلى أنواع مختلفة من اللهجات، ثم تتطور كل لهجة عبر مسارات مختلفة، وتتسع المسافة بين هذه الاختلافات وتتسع وتتسع بين لهجة وأخرى حتى تصبح لغة مختلفة ومستقلة لا يمكن فهمها إلا عن طريق المالك.

## ٢- الظواهر اللغوية

يعتبر اختلاط الرموز ظاهرة لغوية تحدث غالباً في المجتمع، والحديث عن اللغة وظواهرها يعني الحديث أيضاً عن الظواهر الإنسانية، لأن الإنسان واللغة شيئين لهما مستوى عميق من الارتباط، باعتبار أنه باستخدام اللغة يمكن للإنسان أن يتواصل وينظم أشكالاً من التواصل. التواصل شكل من أشكال التعبير ومع ذلك، على الرغم من أن اللغة هي وسيلة اتصال لكل فرد، فإن ظروف مجتمع متعدد الثقافات مثل إندونيسيا تسمح لكل ساكن أن يكون لديه خصائص جسدية في شكل أجهزة كلام مختلفة، والتي ستنتج أيديولوجيات مختلفة. لديهم أيضاً شخصيات مختلفة تؤدي إلى ظهور أشكال وطرق التحدث مختلفة أيضاً. تتمتع المجتمعات أيضاً بشخصيات مختلفة تؤدي إلى ظهور أشكال وطرق مختلفة للتحدث، كما أن الأوضاع الاجتماعية والاقتصادية المختلفة للمجتمع ستؤدي أيضاً إلى ظهور علماء اجتماع مختلفين من مناطق مختلفة وستنتج أيضاً لهجات مختلفة، والعوامل الاجتماعية الفردية المذكورة



أعلاه. هناك عدد من العوامل الأخرى مثل العمر والجنس والخلفية الدينية وما إلى ذلك ستجعل أشكال اللغة الموجودة في مجتمعات الكلام أكثر تعقيداً<sup>٢٣</sup>

الأمة تقف معهد دار النجاح الإسلامية في المقدمة لجميع الفئات، وبالتالي فإن هذه المدرسة الإسلامية لا تنتمي إلى جماعة أو حزب سياسي واحد. "لا يوم بدون صلاة هذا هو الشعار المطبق في مدرسة دار النجاح الإسلامية الحديثة، فليس في كل مرة قبل صلاة الصبح يصلي الطلاب معاً حتى تقوم جماعة الفجر، وكذلك في كل مرة قبل النهار يقوم الطلاب بالصلاة معاً" العودة للصلاة على النبي محمد. لطلاب الدار النجاة أو ليس عنصرًا أجنبيًا على الرغم من وجوده في منطقة لدار النجاة ريفية. وقد طبقت منهجًا حديثًا في هذه المدرسة الداخلية الإسلامية فيما يتعلق بمؤسسات التعليم الرسمي، وهي ثنوية و عالية، التي اعتمدت وتتبع أحكام النصر والتربية الوطنية. أما بالنسبة للأنشطة غير الرسمية، تنفذ تارونجات منهج مدرسة السلف الإسلامية الداخلية، بما في ذلك دراسة الكتاب الأصفر، في كل من برامج بيندونجان وسوروغان تحفيظ القرآن و تحسوس لغة. تشمل أنشطة برنامج التعرف على اللغة ما يلي:

#### ١. التعود على التحدث باللغتين العربية والإنجليزية

وتتم هذه العادة بعد صلاة العصر في الفناء والذي يتم إجراؤه في أزواج بين الطلاب الجدد والطلاب القدامى هذا النشاط، يقوم الطلاب القدامى بإعطاء

<sup>23</sup> Anggi Nurul Baety "Campur Kode Dalam Komunikasi Bahasa Arab Dan Implikasinya Pembelajaran Maharoh Al- Kalam Santri Pondok Pesantren Putri Al-Mawaddah 2 Bilitar (Kajian Sociolinguistik)" Universitas Sunan Kalijaga 2020

دروس أو تعليم الطلاب الجدد حول المحادثات العربية في حياتهم اليومية. سواء من حيث إضافة المفردات والمفردات السابقة وأيضا من طريقة النطق باستخدام اللغة نفسهم مع هذا النشاط، سيكون لدى الطلاب الجدد المزيد من الحرية في اكتساب مفردات جديدة أيضاً فرصة له لاستخدام اللغة بشكل صحيح أو بطلاقة لأنه يتم توجيهه مباشرة من قبل الطلاب القدامى، وبالتالي يكون للطلاب الجدد حرية أكبر في طرح أي شيء يتعلق بالأمور اللغوية

٢. يوجد برنامج تزجى اللغة.

يتم تنفيذ هذا النشاط بعد نشاط المحادثة الذي يتم إجراؤه في وقت واحد من قبل جميع الطلاب جدد والطلاب القدامى أمام المسجد أو ساحة المسجد، ويساعد هذا النشاط مسؤول محارق اللغة. مع هذا النشاط، سيحصل جميع الطلاب، سواء الطلاب الجدد أو الطلاب القدامى، على ٣ مفردات جديدة على الأقل لأنه مع هذا النشاط، يُطلب من جميع الطلاب استخدام المفردات وحفظها. لا يتم توجيه هذا النشاط من قبل مسؤول قسم اللغة فقط ولكن أيضاً من قبل مسؤول الغرفة، لأنه بعد توجيهه من قبل مسؤول قسم اللغة، سيتم الاستمرار فيه من قبل مسؤول الغرفة والذي يتم تنفيذه في كل غرفة وهناك سيكرر مسؤول الغرفة المفردات التي أعطاها مسؤول القسم اللغة وبصرف النظر عن ذلك، فإن الاهتمام بالغرفة يوفر أيضاً مفردات جديدة لذلك سوف يحصلون على ضعف المفردات الجديدة وبصرف النظر عن ذلك، يقوم مدير الغرفة أيضاً

بإعداد الأغاني، كما هو الحال في الغرفة، في الحمام، في المطبخ وما إلى ذلك، وهو أمر مفيد لتسهيل حفي المفردات على جميع الطلاب.

### ٣. برامج المحاضرة اللغة العربية

في هذا النشاط سيحصل جميع الطلاب على دورهم لتعلم كيفية إلقاء الخطابات باللغة العربية أمام أصدقائهم، وهذا النشاط سيتم تدريب جميع الطلاب عقلياً وكذلك على النطق باللغة العربية. وبصرف النظر عن ذلك، يتم تدريب الطلاب أيضاً على تأليف الكلام العربي بحيث كلما زاد عدد المفردات التي لا يعرفونها، كلما تعلموا المزيد من المفردات الجديدة<sup>٢٤</sup>

<sup>24</sup> Yulistia Purwaningsih “Optimalisasi Program Pembiasaan Berbahasa Asing Di Pondok Pesantren Modern Darunnajat” Universitas IAIN Purwokerto 2021

## الباب الثالث

### منهجية البحث

#### أ. منهجية البحث ومدخله

قبل أن يبدأ في نشاط البحث، يجب على الباحث أولاً مدخل الخطة أو مدخل البحث أي: خطة لكيفية جمع البيانات أو تحليلها بحيث يعمل تنفيذها اقتصادياً ووفقاً لأهداف البحث. يستخدم هذا البحث منهجاً نوعياً المدخل النوعي هو مدخل موجه نحو الظواهر الطبيعية لإجراء البحث بالإضافة إلى ذلك، تتضمن عملية البحث النوعي هذه جهوداً مهمة مثل: أثار الأسئلة، وركب الإجراءات، وجمع بيانات محددة من المخبرين أو المشاركين. تحليل البيانات استقرائياً وتقليل والتحقق وتفسير أو التقاط معنى سياق المشكلة قيد الدراسة.

وإستخدام الباحثة في هذا البحث مدخلا نوعياً عن طريق البحث الميداني البحث الميداني). وبناء على ذلك تم في هذا البحث استخدام المدخل الوصفي النوعي الذي يسعى إلى معرفة المشكلة الحالية بناء على البيانات من نتائج الملاحظة والمقابلة والالتوثيقة " بالإضافة إلى ذلك، قام الباحث بوصف وشرح البيانات فيما يتعلق بتطبيق طريقة التعليم القائم على المشاريع في تعليم اللغة العربية للفصل العاشر بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الأولى بانيوماس، ويستخدم الباحث أسلوب جمع البيانات بالملاحظة المقابلة.

## ب. مكان البحث وزمانه

إجراء هذا البحث في معهد الدار النجاة الإسلامي العصري لانهم في يومتهم يتواصلون باللغتين و هما اللغة العربية واللغة الإنجليزية. ولا يزال بعض الطلاب يمزجون اللغات المحلية في المحادثات العربية والإنجليزية. تم إجراء هذا البحث في الفترة من ٦ يوليو ٢٠٢٣ إلى ١٠ مارس ٢٠٢٤

اما المكان هذا البحث في المعهد الدار النجاة الإسلامية الحديثة، وهي مؤسسة تعليمية تقع في دكة تكل مندينج، منطقة ، والتي لديها رؤية لإنشاء جيل من خبراء الذكر والأذكار وتكوين أفراد متفوقين في لغة التحصيل وتكنولوجيا البحث أجري هذا البحث من خلال النظر في عدة أمور على النحو التالي:

١. في معهد الدار النجاة الإسلامي العصري مؤسسة تعليمية في بومي ابو بريبيس التي تجمع بين أساليب كلية المعلمين الإسلامية و وزارة الدين
٢. طريقة كلية المعلمين الإسلامية هي موسسة التعليم الثنوي ومدة الدراسة هو اربع سنوات ما يعادلها سناوية وعالية
٣. تضيف ثلاث مدارس دار النجاة الإسلامية العصري أيضاً محتوى محلي: يتم تدريس اللغتين العربية والإنجليزية كمحتوى محلي ويجب استخدام هاتين اللغتين كلغة تواصل بين الطلاب.

٤. تشتراط مدرسة دار النجاة الإسلامي العصري على جميع طلابها استخدام اللغات الأجنبية وخاصة العربية والإنجليزية في التواصل اليومي. غالباً ما تشارك المدرسة

الداخلية أيضًا في مسابقات اللغة من مستوى المنطقة الفرعية إلى مستوى المقاطعة. الإنجازات التي تم تحقيقها متقدمة جدًا. ممتاز في اللغتين العربية والإنجليزية. موضوع البحث. الهدف من هذا البحث هو تحسين اللغة الأجنبية برنامج تعريفي في معهد دار النجاة الإسلامي العصري بومي ايويريبيس.<sup>٢٥</sup>

### ج. موضوع البحث ومشاركه

موضوع هذا البحث هو يبحث عن تحليل دخول اللغة المحلية في المحادثة العربية. هناك عدة عوامل تؤدي إلى حدوث ذلك، عدا عن ذلك، عندما يحدث هذا الحق تكون هناك آثار سلبية وإيجابية، لكن عدا ذلك هناك طرق لتقليل حدوث مثل هذه الأمور. أما بالنسبة للمشاركة في هذا البحث فقد تم تقسيم البيانات إلى قسمين هما البيانات الأولية والبيانات الثاني

### د. اسلوب جمع البيانات

في إجراء المقابلات مع المخبرين ودعمها بالكتب الأساسية المتعلقة بالتعرف على اللغة الأجنبية، أجرى المؤلف أيضًا عمليات بحث في البيانات من خلال مواد مكتوبة مثل الكتب الداعمة لمقالات المجلات والعديد من التقارير البحثية تقنيات جمع البيانات تعتبر تقنيات جمع البيانات أهم خطوة في البحث، ولأن الهدف الرئيسي للبحث هو الحصول على البيانات

<sup>25</sup> Yulistia Purwaningsih "Optimalisasi Program Pembiasaan Berbahasa Asing Di Pondok Pesantren Modern Darunnajat" Universitas IAIN Purwokerto 2021

<sup>25</sup>Sugiyono" Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D" Bndung: Alfabeta, Hlm 3. 2010

دون معرفة تقنيات جمع البيانات، فإن البحث لن يحصل على بيانات تفي بالمعايير التي يستخدمها المؤلف وهي:

#### ١- المقابلة

هي تقنية استخراج البيانات من خلال المحادثة التي يتم إجراؤها لغرض محدد من طرفين أو أكثر، والقائم بالمقابلة هو الشخص الذي يطرح الأسئلة بينما يعمل الشخص الذي تتم مقابلته كشخص مرجعي يقدم إجابات على الأسئلة المطروحة. استخدم الباحث تقنيات جمع البيانات باستخدام المقابلات لمقابلة الأشخاص المشاركين في تحليل إدراج اللغات المحلية في المحادثات العربية<sup>٢٦</sup> وهم بعض طلاب الدارونجاة إدارة طلاب الطوارئ، قسم اللغة مسؤولي الغرف، قسم اللغة والمعلمون في مدرسة دار النجاح الإسلامية الحديثة

#### ٢- الملاحظة

أ الملاحظة وهي لشرح الحالة محل الدراسة والأنشطة التي تحدث لدى الأفراد المشاركين في النشاط والعلاقة بين المواقف بين الأنشطة وبين الأفراد، وفي هذه الحالة يستخدم الباحث تقنيات الملاحظة ليتمكن الباحث من ملاحظة أنشطة التحليل دخول اللغات المحلية في المحادثات العربية في مدرسة دار النجاح الإسلامية الحديثة بحيث تكون البيانات التي تم الحصول عليها أكثر اكتمالا وفهم للأنشطة، في هذه الحالة يستخدم الباحث ملاحظة المشاركين وهذه الملاحظة هي تقنية جمع البيانات الأكثر استخداما في البحث النوعي<sup>٢٧</sup>.

<sup>26</sup> Farida Nugrahani" *Metode Penelitian Kualitatif Dalam Penelitian Pendidikan Bahasa* " Hal 125, 2023

<sup>27</sup> Bambang Setiyadi" *Metodelogi Penelitian Untuk Pengajaran Bahasa Asing* " Yogyakarta: Graha Ilmu, , Hlm 239. 2013

هنا يشارك الباحث مع الأنشطة اليومية للأشخاص الذين يدرسون، تتم ملاحظتها أو استخدامها كمصدر لبيانات البحث، أثناء إجراء الملاحظات، يشارك الباحث في ما يفعله مصدر البيانات، وهذه الملاحظة، ستكون البيانات التي تم الحصول عليها أكثر اكتمالاً من النتائج التي حصل عليها الباحث الباحث، وتحديدًا فيما يتعلق بتخطيط التنفيذ والتقييم المتعلق بأنشطة التحسين لبرنامج التعرف على اللغة الأجنبية، وقد تم إجراء هذه الملاحظة في البحث الذي يهدف إلى ملاحظة كيف يدخل اللغة المحلية في المحادثة العربية في مدرسة الدار النجاح الإسلامية الحديثة، يمكن إجراء الملاحظات في السكن والتي يمكن استخدامها كعينة من البحث، وهذه الملاحظة سيعرف المؤلف ويرى مباشرة العملية.

## ٢- الوثائق

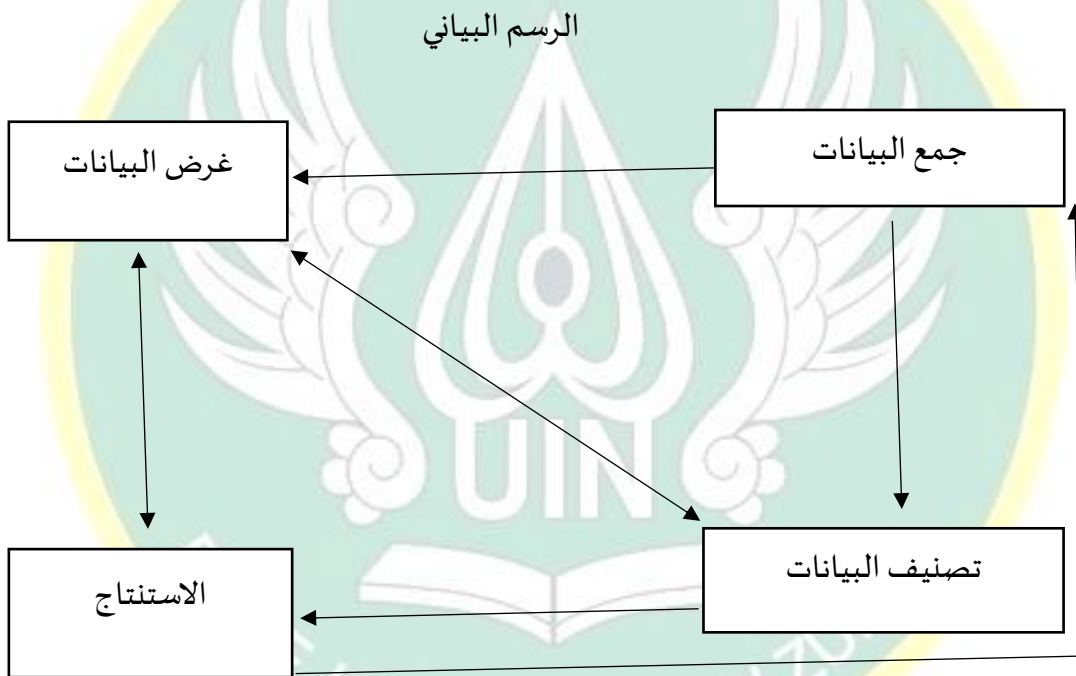
يعد الوثق أحد مصادر البيانات في البحث النوعي، ويتمتع مصدر البيانات هذا بعدة مزايا مقارنة بمصادر البيانات الأخرى، ويعتبر مصدر البيانات هذا بيانات علمية نسبيًا ويسهل الحصول عليها. الرسائل الشخصية والقصص من أشخاص آخرين بينما يمكن أن تكون رسمية في شكل تقييم في دروس الرسائل الرسمية ونتائج التقارير، وفي الوقت نفسه يتم التوثيق لغرض ما يدعم النتائج التي حصل عليها المؤلف من المقابلات والملاحظات التي يمكن أن تكون على شكل صور أو وثائق تتعلق بتحليل إدراج اللغات المحلية في المحادثة العربية،<sup>28</sup> وقد استخدم المؤلف هذه التقنية للحصول على المعلومات سواء المكتوبة وغير المكتوب

<sup>28</sup> Bambang Setiyadi "Metodologi Penelitian Untuk Pengajaran Bahasa Asing" Yogyakarta:



## هـ. أسلوب تحليل البيانات

تحليل البيانات، ما يجب إعداده هو توافر بيانات البحث التي تم جمعها عند البحث قبل تحليل البيانات من الضروري إعداد وتنظيم البيانات بجيد. طريقة تحليل البيانات المستخدمة من قبل الباحث في تحليل الوصفي، والذي يصف بالتفصيل وتعميق المقابلات والملاحظات والوثائق التي قام بها الباحث في هذا المجال من أجل إنتاج استنتاج بحثية



- المرحلة الأولى وهي جمع البيانات Data Collection ، وفي هذه المرحلة يقوم البحث بالتحليل عند عملية جمع البيانات. فعند القيام بالمقابلة مثلا، يقوم الباحث بتحليل الأجوبة من المبحوث المقابل، وكذلك عند القيام بالملاحظة وجمع البيانات من الوثائق:

- للمرحلة الثانية وهي تصنيف البيانات Data Reduction , في هذه المرحلة يقوم الباحث بتحليل البيانات عن طريق تخفيضها وتنقيصها في موضوع معين. ويمكن للباحث أن يخفض البيانات بطريقة التلخيص أو التصنيف أو اختيار الأشياء المهمة من البيانات حتى تكون البيانات واضحة وسهلة للفهم وذات قيمة للاستنتاج وتطوير النظرية المهمة

- المرحلة الثالثة وهي عرض البيانات Dara Display. بعد تخفيض البيانات، يقوم الباحث بعرضها قال ميليس وهو برمان: أكثر من صبغة العرض للبيانات في البحث النوعي هو كان على شكل نص وصفي.

- المرحلة الرابعة وهي استنباط النتائج أو إثبات البيانات / Drawing Conclution / Ventionation . في هذه المرحلة يقوم الباحث باستنباط نتائج البيانات، والنتيجة المنشودة في البحث النوعي هي الشيء الجديد الذي لم يوجد من قبل. وهذا الشيء من المكتشف يمكن للباحث أن يعرضه على شكل وصفي من المبحوث الذي كان غامضا قبل البحث ويكون واضحا بعد القيام به. ويمكن أيضا على شكل العلاقة التفاعلية، أو الفرضية أو النظرية.

وفيما يلي بيان أساليب تحليل البيانات التفصيلي:

أ- جمع البيانات

قامت الباحثة بتقليل البيانات أي تحليل البيانات واختيار البيانات واختيار الأشياء الرئيسية التي تتوافق مع ركز البحث قامت الباحثة في عملية تقليل البيانات بتحليل جميع البيانات في الميدان وفقا لنتائج الملاحظة والمقابلة والوثائق وما إلى ذلك حتى تقديم البيانات

أكثر تفصيلا والتركيز على تطبيق تحليل ادخال اللغة المحلية على المحادثة العربية بومي ايو

بريبس

#### ب- عرض البيانات

بعد تقليل البيانات تصبح البيانات التي تم جمعها أكثر تركيزا، أي فيما يتعلق تحليل ادخال اللغة المحلية على المحادثة العربية وعلاوة على ذلك، تقدم هذه البيانات في شكل كتابة تصف هذا البحث العلمي، وهي تحليل ادخال اللغة المحلية على المحادثة العربية بومي ايو

بريبس

#### ج- الاستنتاج

وهي المرحلة النهائية من تحليل البيانات النوعية بعد جمع البيانات وتقليلها وتقديمها بدقة وانتظام والخطوة التالية هي إجراء الاستنتاجات المستخلصة التي ينبغي أن تكون قادرة على اختبار الحقيقة والتوافق من أجل إظهار الحالة الحقيقية بعبارة أخرى، الاستنتاج هي إجابات لصياغة المشكلات والأسئلة التي عبر عنها الباحثون منذ البداية في هذا البحث البيانات المراد تحليلها ووصفها هي تحليل ادخال اللغة المحلية على المحادثة العربية في المعهد دار النجاة الإسلامي العصري بومي ايوبريبس.

#### د- تصنيف البيانات

في تصنيف البيانات قامت الباحثة بتصنيف البيانات المرتبطة بالحالة، فصنفها ورمزها، فاختار الباحثة هنا البيانات المهمة والمناسبة بموضوع البحث وترك مما لم تناسب

بالموضوع التي وجدها الباحث من الملاحظة والمقابلة وكذلك الوثائق. وفي تصنيف البيانات يركز الباحث على البيانات التي تتعلق بلغوية مهارات التحدث في مدرسة دار النجاة الإسلامية الحديثة هي برامج وعمليات لغوية

يستخدم هذا البحث النظرية اللغوية الاجتماعية التي تتعلق بمشكلات الاتصال اللغوي. علم اللغة الاجتماعي هو علم متعدد التخصصات بين علم الاجتماع واللسانيات وهما مجالان من العلوم التجريبية يرتبطان ارتباطاً وثيقاً للغاية، ويمكن أيضاً القول بسهولة أن علم اللغة الاجتماعي هو مجال متعدد التخصصات من العلوم يدرس اللغة فيما يتعلق باستخدام تلك اللغة في المجتمع. كل ما يفعله الإنسان في التحدث سوف يتأثر دائماً بالموقف والظروف المحيطة به. كما ذكر فيشمان، من يتحدث بأي لغة ولأن ومتى. علم اللغة الاجتماعي هو علم متعدد التخصصات يتعامل مع المشكلات اللغوية فيما يتعلق بالعوامل الاجتماعية، وبحسب القاموس اللغوي فإن خلط الرموز هو التدخل، أو استخدام الوحدات اللغوية من لغة إلى أخرى لتوسيع نمط اللغة أو تنوع اللغة، بما في ذلك الاستخدام. من الكلمات والجمل والتعابير والتحيات، وما إلى ذلك. ١٥ خلط الرموز له تعريف من عدة خبراء، كما يوضح أحد الخبراء خلط الرموز هو الاستخدام العرضي للغتين أو أكثر أو لغات مختلفة بين الأشخاص الذين نعرفهم عن كثب.<sup>٢٩</sup>

<sup>29</sup> Harimurti Kridalaksana” *Kamus Linguistik Edisi Ketiga*” Jakarta: Gramedia Pustaka Utama Hal 113 2001  
Sumarsono, *Sosiolinguistik Cetakan Ix*, Pustaka Pelajar Sabda, Yogyakarta, Hal 5 2015  
Harimurti Kridalaksana” *Kamus Linguistik Edisi Ketiga*” Jakarta: Gramedia Pustaka Utama: 2001), Hal 16  
Sarwiji Suwarni” *Serbalinguistik Mengupas Pelbagai Praktik Bahasa Cetakan I,Lpp Uns Dan Uns Press*”. Surakarta: Hal 87.2008

ويوضح خبراء آخرون أن خلط التعليمات البرمجية يشير إلى حدث يمزج فيه المتحدث لغتين (أو أكثر) أو أصناف من اللغة في فعل لغوي (فعل الكلام أو الخطاب) دون أن يكون هناك أي شيء في الموقف اللغوي يتطلب الخلط اللغوي. يوضح كريدالأكسانا أن خلط الرموز يعني، من بين أمور أخرى، استخدام اللغة من لغة إلى أخرى لتوسيع أسلوب اللغة وتنوعها بما في ذلك استخدام الكلمات والجمل والتعبير والتحيات وما إلى ذلك. ١٦ خلط الرموز هو لغة الحالة عندما يخلط الأشخاص لغتين أو أكثر عن طريق إدراج عناصر لغة واحدة في لغة أخرى، فإن العناصر المدرجة لم تعد لها وظيفتها الخاصة. كما هو الحال. خلط التعليمات البرمجية له أشكال مختلفة، بما في ذلك خلط التعليمات البرمجية في شكل كلمات وكلمات متكررة ومجموعات من الكلمات والعبارات والتعبير والجمل

لمعهد هي أقدم المؤسسات التعليمية الإسلامية في إندونيسيا. تحتوين معهدالدار النجاة الإسلامي العصري على عدة عناصر أساسية على الأقل، وهي الأكواخ، والمساجد والسانتري، وتعلم الكتب الكلاسيكية، وهذه العناصر الخمس معهدالدار النجاة الإسلامي العصري هي مكونات لتشكيل التواصل اللغوي المباشر. يظهر استخدام اللغة بوضوح عندما يتواصل الطلاب مباشرة مع الأستاذ والإداريين والطلاب وجميع السكان في بيئة المدرسة الداخلية الإسلامية، وبالطبع سيكون لهذا تأثير على استخدام اللغة. تتأثر اللغة العربية أو الإنجليزية التي يستخدمها الطلاب بشكل كبير باللغات الإقليمية وبالتحديد اللغة الجاوية. مثل التفاعلات التي تحدث في مدرسة الدرناجات الإسلامية الحديثة

من نتائج بحث المقابلة مع أليسيا الصف الثاني، أوضحت أن "حدوث الاختلاط اللغوي له آثار إيجابية وسلبية، ومن الآثار الإيجابية ما يلي: ١ - عند التعلم في فصل اللغة عندما يُطلب منهم أن يرووا قصة يكون من الأسهل فهمها، خاصة عند مزج اللغة الجاوية لأن اللغة الجاوية عادةً ما تكون أكثر روح الدعابة وارتباطاً بمعنى القصة ٢- عند التواصل مع الأقران، يكون فهم المعنى أسهل ويكون موضوع المحادثة أكثر أهمية. الآثار السلبية هي:

- ١- في التعلم، إذا كان هناك مزيج من لغتين، فإن تناول الطعام سيكون غير رسمي، مثل الدراسة في فصل تعليم اللغة، وغرفة الكلام، وفي فصل الدراسة المسائية. وبالطبع سيضر باللغة العربية نفسها.
- ٢- عند التواصل مع الأقران إذا حدث اختلاط بين لغتين فستصبح عادة ستضر اللغة العربية نفسها بالتأكيد. إذن من الموضوع أعلاه فإن الاختلاط بين لغتين له تأثير إيجابي وتأثير سلبي

ومع ذلك، بصرف النظر عن ذلك، فإن معهد دار النجاة الإسلامي العصري هي معهد اللغات يستخدم فيها الناس اللغتين العربية والإنجليزية في حياتهم اليومية، لذلك يمنع الاختلاط بين اللغتين من التحدث من قبل طلاب معهد دار النجاة الإسلامي العصري لأن نظام برنامج اللغة نفسه يهدف إلى تدريب عادات اللغة العربية والتحدث باللغة الإنجليزية بشكل صحيح وطلاقة مثل الأجانب الذين لغتهم الأصلية هي اللغتين الإنجليزية والعربية. ولذلك فإن الخلط بين لغتين سوف يضر بالطلاقة في اللغة نفسها

## الباب الرابع

### نتيجة البحث ومناقشته

أ. تحليل عوامل اللغة المحلية على المحادثة العربية في المعهد دار النجاة التربية

الاسلامية بومي ابو بريس

في يوم السبت ٩ مارس ٢٠٢٣ ذهب الباحث الميدان مباشرة في معهد دار النجاة الإسلامي العصري ، وتقع هذه المعهد دار النجاة الإسلامي العصري في قرية برواتان بقرية تيجال موندنج، منطقة بومي ايو، مقاطعة بريبيس. أجرى الباحثون مقابلات مع الرعاية للطلبة في قسم اللغة اسمها ريزى. وذكر أن: "عوامل ادخال اللغة المحلية على المحادثات العربية والإنجليزية تشمل: ١. العدد الكبير من المسافرين الذين يتواصلون مع الطلاب باستخدام اللغات الإقليمية، مثل التجار وسائقي سيارات الأجرة والدراجات النارية والمدلكين والطهاة والغرباء . مدرسة داخلية. ٢. المعلمون الذين يتواصلون باستخدام اللغات الإقليمية أو لغات أخرى غير اللغات المذكورة في مدرسة داروناجات الإسلامية الحديثة. ٣. لا تزال هناك أنشطة تسمح باستخدام اللغة الإندونيسية في مدرسة دارونجات الإسلامية الحديثة. مثل الأنشطة الكشفية، حتى خلال ساعات الدراسة. وهذا يجعل الطلاب معتادين على استخدام

اللغات الإقليمية. أو إندونيسيا. وحتى الخلط بين أشياء أخرى في المحادثات العربية أو الإنجليزية مما يؤدي إلى فقدان الطلاقة في التحدث باللغة العربية أو الإنجليزية.<sup>٣٠</sup>

ومن نتائج مقابلة الباحث مع أحد طلاب معهد دار النجاة الإسلامية الحديثة، ذكر أن هناك عدة عوامل لإدراج اللغات الإقليمية في المحادثات العربية أو الإنجليزية، وهي: ١. كثرة المسافرين مثل الخياطين، وبائعي وجبات الفاخرة الخفيفة وصانعي الملابس، وما إلى ذلك، والمدلكات، والأشخاص من خارج المعهد الإسلامي العصري. تشبه مدرسة دار النجاة الإسلامية الحديثة عائلة من الطلاب الذين يأتون لزيارة عائلاتهم، أو جيران المدرسة الداخلية الإسلامية الذين يشاركون في أنشطة المدرسة الداخلية الإسلامية مثل التلاوة والصلاة وما إلى ذلك. ٢. لا يزال مجلس المعلمين يتواصل باستخدام اللغات الإقليمية. ٣. لا تزال هناك العديد من الأنشطة التي تسمح باستخدام اللغات الإقليمية مثل الكشافة، أو حتى خلال ساعات الدراسة وهذا يجعل الطلاب ما زالوا معتادين على استخدام اللغات الإقليمية أو حتى الاختلاط اللغات الإقليمية في المحادثات العربية، مما يؤدي في النهاية إلى عدم إتقان الطلاب للغة العربية.<sup>٣١</sup>

<sup>30</sup> Hasil Wawancara Langsung Riza Umu Laelatul Khasanah (Pengasuh Santri Pondok Pesantren Modern Darunnaajat Bagian Bahasa) Sabtu, 9 Maret 2024

<sup>31</sup> Hasil Wawancara Langsung Riza Umu Laelatul Khasanah (Pengasuh Santri Pondok Pesantren Modern Darunnaajat Bagian Bahasa) Sabtu, 9 Maret 2024



نتائج المقابلات مع مقدمي الرعاية الطلابية في قسم اللغة أما بالنسبة للعامل الثالث، وهو عدد المعلمين الذين لا يستخدمون اللغة حسب سياسة المدرسة الداخلية، فأجاب بأنه لا يوجد تنظيم لمجلس المعلمين لاستخدام اللغة حسب سياسة المجلس، وذلك لأن مجلس المعلم لم يتعايش مع الطلاب لأن ذلك لا يؤثر على لغة الطلاب، لكن عدا عن ذلك فإن عدم استخدام اللغة وفق السياسة عند التواصل مع الطلاب مباشرة لا يزال يشكل ضعفاً أو سلبية لمجلس المعلم لأنهم لم يفعلوا ذلك.



صورة ١: قابلت الباحثة مع خادمة معهد دار النجاة لتحليل عوامل دخول اللغة المحلية على

المحادثة العربية

ب. اثر دخول اللغة المحلية على المحادثة العربية في المعهد الدارالنجاة التربوية

الاسلامية الحديثة بومي ايوبريس

وفي ١٠ مارس ٢٠٢٤، حصل الباحثون أيضًا على بيانات بتأثير إدخال اللغة المحلية على المحادثة العربية. ومن خلال لقاء مع مدبرة الحجرة يدعى أمير قالت "إن حدوث اختلاط اللغات له تأثيرات إيجابية وسلبية، ومن التأثيرات الإيجابية ما يلي: ١- عند التعلم في حصة اللغة، عند الطلب منك رواية قصة فهي أسهل للفهم، خاصة إذا كانت مختلطة مع الجاوية لأن الجاوية عادة ما تكون أكثر ارتباطًا." في رواية القصص ٢- عند التواصل مع الأقران يكون المعنى أسهل للفهم وموضوع المحادثة أكثر أهمية.<sup>٣٢</sup>

ومن أشكال الخلط الكودي التي يقوم بها الطلاب على أساس البنية اللغوية ما يلي:

١ - دخول في صيغة الكلمة

٢ - دخول في صيغة العبارة

٣ - دخول في صيغة المصطلح

٤ - دخول في صيغة الهستر<sup>٣٣</sup>

<sup>32</sup> Hasil Wawancara Langsung Amira Nur Baeti (Pengurus Kamar Santri Pondok Pesantren Modern Darunnajat) Ahad,10,Maret 2024

<sup>33</sup> Chaer, 2006,Bentuk Campur Kode,Jakarta; Bineka Cipta



صورة ٢: قابلت الباحثة مع مدبرة الحجره لبحث اثر دخول اللغة المحلية على المحادثة

العربية في المعهد الدار النجاة الاسلامي العصري بومي ابو بريبيس

أما رأي أحد طلاب معهد الدار النجاة التربية الإسلامية الحديثة اسمها عزيزة عندما سمع أقرانه يخلطون اللغة المحلية في المحادثة العربية فقالت: "عندما أسمع أحداً يدخل اللغة المحلية في المحادثة العربية، فإن الإجراء الذي أقوم به هو ١- توبيخه أولاً. ٢- أخبر أو تبرير اللغة الصحيحة حسب ما قاله ٣-ولما يكررها مرة أخرى سأكتب اسمه على ورق جوايسيس أو ورق قانوني<sup>٣٤</sup>

تحتوي في المعهد دار النجاة التربية الإسلامية الحديثة على مرافق مقصف حيث يجتمع الطلاب في كثير من الأحيان لشراء احتياجاتهم. هذه هي الطريقة التي يحدث بها غالبًا خلط رموز اللغة في المقصف الريفي، سواء تم ذلك عن قصد أو عن غير قصد. وبالتالي، فإن

<sup>34</sup> Wawancara Langsung, Ayu Maruti (Santriwati Pondok Pesantren Modern Darunnajat)

أحد أسباب منع الطلاب من الاستمتاع في المقصف الموجود في الكوخ هو أنه بصرف النظر عن المساحة غير الكافية، غالبًا ما يواجه المقصف غرباء مثل حراس السان تري الذين يأتون لزيارة أطفالهم. وهذا أمر مثير للقلق بالنسبة للطلاب حراس السان تري لسماع لغة غير لائقة أو لغة مكسورة. بعد الحصول على بيانات حول تأثير إدخال اللغات المحلية في المحادثات العربية يحتاج الباحثون إلى البحث عن بيانات حول كيفية التقليل من إدراج اللغات المحلية في المحادثات العربية.



صورة ٣: قابلت الباحثة مع احد طلبة لبحث عن رؤيها عندما سمع أقرانه يخلطون اللغة المحلية في المحادثة العربية

ت- كيفية تقليل دخول اللغة المحلية على المحادثة العربية في المعهد الدارالنجاة

التربية الإسلامية الحديثة بومي ابوبرس

وفي ٩ مارس ٢٠٢٤، حصل الباحث على البيانات من مدبرة معهد الدار النجاة

التربية الإسلامية الحديثة في قسم اللغة اسمها سترى قالت "للتقليل من إدراج اللغات المحلية

في المحادثات العربية، وذلك من خلال إقامة برامج لغوية وإعطاء العقوبات. يتضمن برنامج

اللغة: ١. محدثة ٢. تسجيل اللغة ٣. تدريس اللغة ٤. محاضرة

ومن نتائج المقابلة أعلاه فإن ما سيناقشه الباحث هو التقليل من دخول البجاسة

المحلية في المحادثات العربية من خلال إقامة برنامج لغوي يتضمن: ١. محدثة ٢. تسجيل

اللغة ٣. تدريس اللغة ٤. محاضرة<sup>٣٥</sup>.

هناك طريقة أخرى مستخدمة وهي معاقبة الطلاب الذين لا يستخدمون اللغة وفقاً

لسياسة المدرسة الداخلية ويهدف ذلك إلى خلق الحماس لدى الطلاب في التحدث، وخلق

عادات لدى الطلاب في التحدث، وزيادة فهم الطلاب للغة سواء من حيث النطق أو الكلمات

يتضمن برنامج النشاط اللغوي في مدرسة دار النجاة الإسلامية الحديثة ما يلي:

<sup>35</sup> Hasil Wawancara Langsung, Safira Aulia Ahmad (Pengurus Pondok Pesantren Modern Darunnajat Bagian Bahasa) Sabtu, 9, Maret 2024

## ١- المحدثه

هو نشاط يتم تنفيذه بعد ظهر كل يوم إثنين، وصباح الثلاثاء، وبعد ظهر الخميس وصباح الجمعة. يهدف هذا النشاط إلى تدريب الأطفال على التعود على التواصل باستخدام اللغات الموجودة وفق جدول زمني محدد مسبقاً. يتم تنفيذ هذا النشاط في فناء الكوخ، أما في حالة وجود عوائق مثل المطر، فسيتم تنفيذ نشاط التحديث في المسجد أو في الغرفة المخصصة لكل منهم، ويتم تنفيذ هذا النشاط من قبل الطلاب في أزواج، يجب على كل زوج كن أكبر سنًا وأصغر سنًا بحيث يكون الطلاب أصغر سنًا. من الأسهل طرح أسئلة حول أشياء لا تعرفها، يستخدم النشاط موضوعًا تحدده السلطات. قبل أن يبدأ جميع الطلاب، يتم توجيههم جميعًا للبحث عن شركاء في ستقوم المحدثه والمسؤول بإعطاء التوجيهات بحيث يقوم الجميع بترتيب مواقعهم وفقًا لشريكهم. بعد ذلك سيتحكم مسؤول قسم اللغة في وقت حدوث أنشطة التحديث

## ٢- تشجع اللغة

يتم القيام بعد ظهر كل يوم إثنين، وصباح الثلاثاء، وبعد ظهر الخميس وصباح الجمعة، أي بعد نشاط المحدثات. يتم تنفيذ هذا النشاط الروتيني من قبل الإدارة التي تعطي المفردات للأعضاء، ويتم تنفيذ هذا النشاط كل يوم بعد التحديث ويمكن القيام بهذا النشاط أيضًا في أي وقت. بعد أن يقوم المسؤول بنقل المفردة يقوم الأعضاء بتسجيل المفردة التي قدمها المسؤول في كتاب المفردات وبعد ذلك يقوم الأعضاء بحفظ المفردة وبعد ذلك يتم تسليمها إلى المسؤول، وذلك بهدف تسهيل الأمر على الأطفال تذكر المفردات استراتيجية

إيصال المفردات إلى جميع الأعضاء هي عن طريق نقل المفردات أمام الأعضاء بعد الانتهاء من نشاط المحادة ثم تقوم إدارة بيرسادا بكتابة المفردات على السبورة وذلك حتى يتمكن جميع الأعضاء من رؤية الكتابة الصحيحة المفردات التي تقدمها إدارة بيرسادا لأعضائها هي حوالي ثلاث مفردات. يتم إعطاء المفردات للأعضاء أولاً عن طريق إدارة القنصل أو عن طريق قسم الرعاية ليكون أكثر فعالية في نقلها للأعضاء بحيث يلتزم جميع الأعضاء بكتابة المفردات التي تم تقديمها والغرض من إدارة هذه الغرفة هو إضافة مفردات جديدة لجميع الأعضاء ويمكن للأعضاء ممارستها في التواصل اليومي. يمكن للخطاب الجيد أن يعطي انطباعاً إيجابياً للأشخاص الذين يسمعون الخطاب.



صورة: ٥ أنشطة تشجيع اللغة الذي تريس مع مدبرة المعهد الدار النجاة التربية الإسلامية بومي

## ٣-تدريس اللغة

يتم تنفيذ دروس اللغة بعد ظهر كل يوم ثلاثاء بعد صلاة العصر، ويتم تنفيذ هذا النشاط في الفصل، لمستوى الفصل نفسه وفقاً لمستوى الفصل الدراسي. عادة ما يتم تنفيذ هذا النشاط الروتيني لتدريس اللغة العربية والإنجليزية بعد ظهر كل يوم ثلاثاء من قبل جميع الطلاب ويتم تنفيذ هذا النشاط وفقاً لجدول زمني محدد مسبقاً، على سبيل المثال تدريس اللغة العربية هذا الأسبوع ثم تدريس اللغة الإنجليزية في الأسبوع التالي وما إلى ذلك، ويتم تنسيق هذا النشاط من قبل إدارة بيرسادا الذين تم إعطاؤهم توجيهات من قبل رؤسائهم أو قسم الرعاية لتسليم المواد المراد تسليمها، وتشمل المواد التي سيتم تسليمها النحو والصرف





صورة ٦: أنشطة تدريس اللغة الذي تريس مع مدبرة المعهد الدار النجاة التربية الاسلامية بومي

ايو برس

٤-محاضرة

يتم تنفيذ هذا النشاط كل مساء يوم الاثنين وبعد ظهر الأربعاء ومساء الخميس. هذا النشاط الروتيني هو نشاط يهدف إلى تدريب جميع الطلاب على الظهور والثقة في إلقاء الخطب أمام المجتمع لاحقًا. يتم تنفيذ الإستراتيجية المستخدمة في أنشطة المحاضرة كل ليلة ثلاثاء وبعد ظهر الأربعاء وليلة الجمعة. يتم استخدامه في ليلة الثلاثاء للخطب باللغة الإنجليزية، وبعد ظهر الأربعاء يستخدم للخطب باللغة الإندونيسية، وفي ليلة الجمعة يستخدم للخطب باللغة العربية. يبدأ هذا النشاط من بعد الانتهاء من صلاة العشاء حتى الانتهاء منه، ويتم تنفيذه في الفصل الدراسي ويتم تنفيذ عملية المحاضرة حسب الجدول الزمني، وكل فصل أو غرفة عبارة عن خليط يبدأ من الصف الأصغر أو الصف الأصغر إلى الصف الأصغر. الصف الأكبر أو الكبير. تتكون كل غرفة من حوالي ٣٠ طفلاً

وفي كل غرفة يوجد ٥ أطفال من المقرر أن يلقوا خطابًا وفي نشاط المحاضرة، لا يتم تنفيذ أنشطة المحاضرة فحسب، بل هناك أنشطة أخرى يتم تنفيذها قبل المحاضرة يتم تنفيذ النشاط وهو نشاط تزيين الغرفة قبل القيام بالنشاط، ويهدف هذا النشاط إلى جعل الجو في الغرفة يبدو جيدًا ومريحًا عند القيام بأنشطة المحاضرة. يتم تنفيذ نشاط التزيين هذا من قبل الطلاب بالتناوب وفقًا لجدول زمني محدد مسبقًا. في تنفيذ أنشطة المحاضرة، لا يحصل

الأعضاء فقط على جدول زمني لإلقاء الخطب، ولكن هناك رئيس الجلسة لتكليف أنشطة المحاضرة، بما في ذلك سلسلة من الأحداث عندما تتم أنشطة المحاضرة:

(أ) الافتتاح

(ب) قراءة الآيات من القرآن الكريم

(ج) غناء الترنيمية يا بوندوكود، أوراسي، الختام.

لذلك، يتم تنفيذ نشاط المحاضرة هذا بشكل رسمي ولكن بين الأنشطة هناك أنشطة غنائية باستخدام اللغة أو أنشطة أخرى، وهذا يهدف إلى تعزيز الحماس للنشاط. يبدأ نشاط المحاضرة بنشاط افتتاحي يقرأه مقدم الخدمة في كل غرفة، ثم يتم تنفيذ نشاط قراءة آيات القرآن الكريم من قبل الطلاب المعينين، يليه نشاط غناء الترنيمية يا بوندوكو التي بأمر من المدير العام المعين، بعد ذلك، يتم تنفيذ نشاط الخطابة، وهي عبارة عن خطاب بثلاث لغات باللغات العربية والإنجليزية والإندونيسية وفقاً للجدول الزمني المحدد للخطبة.

سيتم استدعاء رئيس الجلسة أولاً لإلقاء كلمة أمام من أعضاء الغرفة وهكذا حتى الانتهاء ثم بعد نشاط الخطابة وعدم وجود خطباء سيتم تنفيذ النشاط التالي الختامي، ولكن قبل إجراء النشاط الختامي عادة ما تكون جداول الخطاب التالي اقرأ ورئيس الجلسة من يقرأ آيات من القرآن الكريم وأيضا من يأمر كمدير عام عندما يتم نشاط غناء ترنيمية يا بوندوكو. مع وجود رئيس الجلسة ، وما إلى ذلك، فإنه يهدف إلى ضمان أن أنشطة المحاضرة تعمل بفعالية وكفاءة وفقا لأهدافها. في بداية نشاط المحاضرة يتم إجراء انتخاب لرئيس الغرفة

بحيث يكون من الأسهل على الإدارة تنسيق الأمور المتعلقة بنشاط المحاضرة وبعد انتخاب رئيس الغرفة ثم مجموعات الخطب رئيس الجلسة و القريعة المدير يتم تحديد العناصر العامة ثم سيتم تدوير المجموعات بالتناوب حتى يتمكن الجميع من التدرب ليصبحوا رئيس الجلسة وما إلى ذلك<sup>٣٦</sup>



صورة:٧ أنشطة محاضرة الذي تريس مع مدبرة المعهد الدار النجاة التربية الاسلامية بومي ايو

بريس

يتم الإشراف على تنفيذ برنامج التعرف على اللغة الأجنبية من قبل إدارة الطلاب التي

ستحکم دائماً في اللغة من خلال قسم اللغة في مسؤول الغرفة الذي يرشد الطلاب في الغرفة.

<sup>36</sup> Hasil Wawancara Langsung, Hasil Wawancara Langsung, Safira Aulia Ahmad (Pengurus Pondok Pesantren Modern Darunnajat Bagian Bahasa) Sabtu, 9 Maret 2024

لذلك، سيقوم مسؤولو بيرسادا بإعطاء ورق جاسوس (جوسس) لمسؤولي الغرفة والإشراف المستخدم هو استخدام ورق جاسوس، لذلك، يحصل جميع الطلاب على هذه الورقة بحيث يتحملون مسؤولية الانضباط في المعهد مع الإشراف إذا كان هناك أطفال من يخالف هناك عقوبات، لكن في المقابل، إذا لم يخالفها الطفل أبدًا، فهناك أيضًا مكافآت، وهي كالتالي عقاب عمل كرهه، على شكل معاناة تعطى للطلاب عن وعي وتعهد، فيخلق الوعي في نفوس الطلاب بعدم تكرار أخطائهم مرة أخرى، والعقوبة هنا تتم في كل مرة بعد تسجيل اللغة بإعلانها بعد تسجيل اللغة. نشاط.

تشمل البيانات المتعلقة بمستوى العقوبة على المخالفات اللغوية ما يلي:

١. عقابة الخيفة : يتجول في الميدان ويحمل القاموس ويحفظ أغاني المفردات لعناوين الأغاني من جزء اللغة نفسه. مثال على المخالفة البسيطة هو عند استخدام كود اللغة
٢. عقابة معتدلة: اللعب في الميدان، وحمل الصفات المستخدمة في أنشطة التحديث، مع حفظ الأغاني المفروضة حسب الموضوع المحدد، وتصريف اللغة والمصطلحات مع البحث عن الكلمات العربية نفسها، العربية والإنجليزية أيضًا للمستوى، وأيضًا حسب الفصل ، حسب قدراتهم.
٣. عقابة صارمة : التجفيف، وارتداء الحجاب مع ٨ أغطية رأس ملونة وقطعة من الورق على قلادة مكتوب عليها الدافع لاستخدام اللغة. أما بالنسبة لأمثلة المخالفات الجسيمة: الحصول على أوراق المخالفات باللغة الجاوية، عدا عن ذلك، يمكنك أيضًا الحصول على ٣-٤ أوراق عن أي مخالفات. بمعنى كسر اللغة في كثير من الأحيان

وبصرف النظر عن العقاب، هناك طريقة أخرى لتقليل المخالفات وهي أيضًا تقديم الجوائز كشكل من أشكال التقدير للطلاب الذين يتلقون عددًا قليلاً جدًا من أوراق المخالفات. الجائزة على شكل تاج، الطالبة التي تحصل على التاج ستلقب بملكة اللغة. سوف يدور التاج من حين لآخر. ويهدف هذا إلى تشجيع الطلاب على استخدام اللغة بشكل صحيح. باللغتين

العربية والإنجليزية<sup>٣٧</sup>




---

<sup>37</sup> Hasil Wawancara Langsung, Hasil Wawancara Langsung, Safira Aulia Ahmad (Pengurus Pondok Pesantren Modern Darunnajat Bagian Bahasa) Sabtu, 9, Maret 2024

## الباب الخامس

### أ. الخلاصة

بناء على الأبحاث والمناقشات التي أجراها الباحثون بخصوص التحليل لا يمكن فصل دخول اللغة المحلية إلى المحادثة العربية عن العوامل البيئية اللغوية والإمام باللغة، من هذه العوامل بما في ذلك العدد الكبير من المسافرين الذين لا يستخدمون باباسا، مما يؤثر على ذلك لا يزال هناك العديد من الطلاب الذين اعتادوا على استخدام لغة بهاسا جوكال. وبصرف النظر عن ذلك، لا يزال هناك الكثير بعض المعلمين الذين ليسوا في مجال اللغة العربية لم يستخدموه بعد اللغة العربية لغة تواصل مطبقة في المدارس الداخلية الإسلامية في ذلك الوقت، كان لدى المدرسة الداخلية برنامج للحفاظ على اللغة التي تم تدريسها التقديم يشمل: المحادثة باللغتين هما اللغة العربية و اللغة الإنجليزية، أنشطة التحدث باللغات الثلاثة، وهن اللغة العربية و اللغة الإنجليزية واللغة الإندونيسية توفيق مفردات كل أسبوع، وأنشطة تدريس اللغة مع جدول زمني محدد تم إنشاء جميع أنشطة التعرف على اللغة الأجنبية بشكل كبير مع خاصة في وظيفة التوجيه ، تكون هذه الوظيفة مفيدة للغة من المهم تحسين جميع الأنشطة الموجودة هناك بحيث يكون هناك الكثير من الأنشطة لتشغيل بثلاثة. من خلال مطالبة جميع الطلاب باستخدامها وفي اللغة هناك أيضًا مجموعة من القواعد المنضبطة جدًا، إن وجدت الأعضاء الذين لا يستخدمون اللغة سيحصلون على العقوبة المعاكسة إذا كان هناك أعضاء مجتهدون في أنشطة التعرف على اللغة المحلية، فسيكون تقديم جوائز أو

تقدير خصوصاً للغة العربية واللغة الإنجليزية هي لغة التواصل اليومي وستصبح كذلك في

المستقبل أحكامهم للمستقبل

ب. الاقتراحات

بالطبع لا يوجد شيء مثالي لأن الكمال أكثر من اللازم المعهد الدا والنجاة الإسلامي

العصري يتضمن عملية التعود على اللغة المحلية الرغم أن التنفيذ حسب المؤلف ممتاز. لكن.

في الاستخدام الأمثل للمختبرات البحثية أنا هدف المؤسسة بعض الاقتراحات ادخال لعملية

التعرف على اللغة من بين أمور أخرى، كما جيدة جدا والجودة. أما بالنسبة للاقتراحات ثلاث

التالي؛

١- أن يكون قسم الرعاية نشيطاً دائماً ومستمرّاً في بذل الجهود تحسين نوعية الأعضاء من

خلال التوجيه والإشراف و التحكم في فعالية عملية التعرف على اللغة المحلية

٢-مدبرة طلاب دار النجاة لا يملون من العطاء أبداً التشجيع والتحفيز فيما يتعلق بأهمية

اللغات المحلية، وخاصة لغة آران و اللغة الإنجليزية، مع الأخذ في الاعتبار أن العصر يتقدم

بشكل متزايد بحيث لا توجد حدود الدول للتواصل مع بعضها البعض.

٣- بشكل عام، يجب على الطلاب المشاركة في جميع أنشطة التعود قم بتنفيذها بجدية حتى

يصبح الطلاب مؤهلين بحيث يكون الأمر صعباً لتركها وحدها

## المراجع العربية

الأحول أحمد سعيد محمود (٣٢.٢) "أثر استخدام الأسئلة السائرة في تنمية مهارات الفهم

القرآني والمحادثة الشف النوعية مقدار ٠٧ رقم ٥٢

ارفع بود (٢.١٩) خلط اللغات في المحادثات بين الطالبات في معهد البشرية شغو نديواه

بالدونج دراسة علم اللغة الإجتماعي (الجامعة الإسلامية الحكومية ، سونان جونونج

جاتي باندونج

رحم دين (٢.٢) الجامعة الإسلامية نموذج تعليم اللغة العربية على أساس ذكاءات المتعددة

دراسة الحالة بمعهد سلفية شافعية سيتو بندو الحكومية مولن ملك ابرهم ٣ فازه

محمد فجر (٢.٢) ومعهد متبع الصالحين كرسيك جاوي الجامعة الإسلامية الحكومية، مولن

ملك ابرهم الشرقية دراسة حالة

محمد عزيز فكري (٢.٢) التدخل اللغوي في محادثة الطلاب بالمعهد الأقصى جاتينا نجور

سوميدانج (دراسة لغوية اجتماعية. " (الجامعة الإسلامية الحكومية سونان كلجكي

باندونغ

فيتا أغراني وراوس ٢.١٩ منتدى كفاءات بوتوسي سيباجيل للجنرال ميد ، مجلة تعليم اللغة

نورول يوانا نينج تياس ، إلين ، إينديراساري ، واهيو أوكتافي. ٢.٢. "الظواهر المختلطة وخبراء

الشفرات في محادثات الطلاب في مدرسة المنصور الإسلامية الداخلية" ، بوبونغان ،

كلاسيم سوار بيتانغ ، المجلد ١٥ ، رقم ٢



## المراجع الأجنبية

- Akhmad Sangid, Muhammad Muhib (2019), Strategi Pembelajaran Muhadatsah, Tarling Vol. 2 No. 11.
- Anggi Nurul Baity, (2019). "Campur Kode Dalam Komunikasi Bahasa Arab Dan Implikasinya Pada Pembelajaran Maharah Al-Kalam Santri Pondok Pesantren Putri Al-Mawaddah 2 Blitar (Kajian Soxiolinguistik)". Skripsi. Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga.
- Astuti Rahman, (2019). "Pengaruh Intensitas Penggunaan Bahasa Daerah Terhadap Hasil Belajar Bahasa Indonesia Peserta Didik Kelas 1 Sd Inpresmaki Kecamatan Lamba-Leda Kabupaten Manggarai Timur, Skripsi Makasar UIN Alauddin Makasar.
- Dr. Budi Purwaka, SE. M.M. (2020), Gambaran Kondisi Vitalitas Bahasa Daerah diIndonesia. Berdasarkan Data Tahun 2018-2019, Tangerang Selatan: Pusat Data dan Teknologi Informasi Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan.
- Dr. Munir, M.Ag. (2017). Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab Jakarta: penerbit Kencana Eko Widiyanto, M.Pd., (2018). Pemertahanan Bahasa Daerah Melalui Pembelajaran dan Kegiatan di Sekolah Jumal Kredo Vol 1 No. 2 April 2018
- Ferdian Achsan, Hilmy Mahya Masyhuda, (2018) Jurnal KIBASP (Kajian Bahasa, Sastra dan Pengajaran) Volume 2, Nomor 1, Desember 2018 "Campur Kode Dalam Komunikasi Di Pondok Pesantren Al-Hikmah Sukoharjo". Surakarta: IAIN Surakarta
- Kaharuddin, (2018). "Pembelajaran Bahasa Arab Melalui Muhadataah" Skripsi Parepare: IAIN Parepare.
- Muhammad Hamdan Rival, (2020). "Efektivitas Pembelajaran Muhadatsah Dalam Upaya Peningkatan Keterampilan Berbicara Bahasa Arab Siswa Program Unggulan Mis Negeri 2 Sukoharjo Tahun Pelajaran 2019/2020 Skripsi. Surakarta: Universitas Muhammadiyah Surakarta
- Nur Fauziah Fatawi. Campur Kode Dalam Komunikasi Bahasa Arab Santri Pondok Modern Madinah Lampung Timur, (Kajian Sociolinguistik) Al-Fathin Vol. 1 No. 2 Edisi Juli-Desember 2018

Ospa Pea, Yuanita Meishanti Rina Dian, Rahmawati, Nalingah, Rikhatul Jannah. (2020). Pelatihan Berbahasa Arab Melalui Keterampilan Berbicara (Maharah Al- Kalam), Metode Muhadatsah Menggunakan Pocket Book. Vol. ۱. No. ۱, Desember 2020 Universitas KH. A. Wahab Hasbullah.

Prof. Dr. Sugiono, Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantuanf. Kualitatif, dan R&D) (Bandung, Alfabeta, ev, ۱.۱-) hal ۱56,

Yulistiya Purwanings, (2020). "Optimalisasi Program Pembiasaan Berbahasa Asing Di Pondok Pesantren Modem Darunnajat Bumiayu Brebes". Skripsi Purwokerto: IAIN Purwokerto





*Lampiran 1 Pedoman Wawancara, Observasi dan Dokumentasi***A. PEDOMAN WAWANCARA KEPADA GURU PONDOK PESANTREN MODERN DARUNNAJAT**

١. Apakah ada aturan bagi dewan guru untuk memakai bahasa sesuai yang di tentukan di pondok pesantren modern darunnajat layaknya santri? mengapa?
2. Apakah Ada Aturan khusus bagi dewan guru dalam pemakaian bahasa di pondok pesantren modern darunnajat? mengapa?
3. Bagaimana Cara Meminimalisir Adanya campur kode bahasa lokal kedalam percakapan bahasa Arab?
4. Apakah Ada program Bahasa Untuk Meminimalisir Adanya camur kode bahasa lokal kedalam percakapan bahasa Arab?

**B. PEDOMAN WAWANCARA DENGAN PENGURUS KAMAR PONDOK PESANTREN MODERN DARUNNAJAT**

١. Bagaimana Tanggapan Anda Ketika mendengar Teman Sebaya Atau Anggota santri Mencampurkan bahasa lokal kedalam percakapan bahasa Arab?
2. Bahasa lokal Apa yang sering anda denger? bisakah anda memberikan contoh?
3. Apa Dampak Adanya campur kode bahasa lokal kedalam percakapan bahasa arab?
4. Apakah Ada kegiatan Yng Membebaskan santri tidak memakai bahasa sesuai yang sudah di tentukan di pondok pesantren?

### **C. WAWANCARA DENGAN ANGGOTA SANTRI PONDOK PESANTREN MODERN DARUNNAJAT**

1. Apakah Ada hukuman Bagi Santri pondok pesantren modern darunnajat yang menggunakan campur kode bahasa lokal kedalam percakapan bahasa Arab?
2. Bisakah Anda menjelaskan tingkatan hukuman bagi santri yang melanggar bahasa
3. Apa Tanggapan Anda Ketika melihat santri yang sering melanggar bahasa?
4. Apakah ada keringanan bagi santri baru untuk tidak memakai bahasa sesuai yang sudah di tentukan? mengapa?

### **D. PEDOMAN OBSERVASI PONDOK PESANTREN MODERN DARUNNAJAT**

1. Proses Kegoatan Berbahasa
2. Tahapan-Tahapan kegiatan Bahasa
3. Sistem pelaksanaan kegiatan Berbahasa
4. Konflik kebahasaan
5. Dampak konflik kebahasaan
6. penanganan konflik kebahasaan

### **E. PEDOMAN DOKUMENTASI**

1. Catatan Nama-Nama pelanggar Bahasa
2. Daftar hadir kegiatan Bahasa
3. Properti pelanggaran Bahasa
4. Foto kegiatan Bahasa

5. Foto wawancara Dengan guru,pengurus,dan Anggota santri pondok pesantren modern Darunnajat

الملاحق ١: نتائج المقابلات

### **A. HASIL WAWANCARA KEPADA GURU PONDOK PESANTREN MODERN DARUNNAJAT**

١. Apakah ada aturan bagi dewan guru untuk memakai bahasa sesuai yang di tentukan di pondok pesantren modern darunnajat layaknya santri?mengapa?

Jawaban: Gk ada, klo untuk sesame dewan guru, klo untuk sama santri di harus pake Indonesia

2. Apakah Ada Aturan khusus bagi dewan guru dalam pemakaian bahasa di pondok pesantren modern darunnajat?mengapa?

Jawaban: Tidak ada, karena dewan guru sudah berbeda asrama dengan santri jadi tidak akan mempengaruhi santri karena tidak berinteraksi Langsung dengan santri

3. Bagaimana Cara Meminimalisir Adanya campur kode bahasa lokal kedalam percakapan bahasa Arab?

Jawaban: Mengadakan hukuman,

4. Apakah Ada program Bahasa Untuk Meminimalisir Adanya camur kodebahasa lokal kedalam percakapan bahasa Arab?

Jawaban: Ada, Diantaranya kegiatan Muhadsah, Tasjiul Lughoh, Les Bahasa, pidato Bahasa

## **B. HASIL WAWANCARA DENGAN PENGURUS KAMAR SANTRI PONDOK PESANTREN MODERN DARUNNAJAT**

1. Bahasa lokal Apa yang sering anda denger? bisakah anda memberikan contoh?

Jawaban: Jawa, PW posisi wenak, BM butuh merek, Mbok

3. Apa Dampak Adanya campur kode bahasa lokal kedalam percakapan bahasa arab?

Jawaban: merusak nahasa, Menurunnya kualitas bahasa

4. Apakah Ada kegiatan Yang Membebaskan santri tidak memakai bahasa seuai yang sudah di tentukan di pondok pesantren?

Jawaban: kmi acara formal dengan kebersamaan musyawarah

## **C. HASIL WAWANCARA KEAPADA ANGGOTA SANTRI PONDOK PESANTREN MODERN DARUNNAJAT**

1. Apakah Ada hukuman Bagi Santri pondok pesantren modern darunnajat yang menggunakan campur kode bahasa lokal kedalam percakapan bahasa Arab?

Jawaban: Ada namun itu hukuman ringan, namun iyu akan menjadi pelanggran sedang Ketika dia mendapatkan banyak atau lebih dari namun Ketika dia menggunakan kata bahasa jawa masuk ke pe;alnggaran sedang

2. Bisakah Anda menjelaskan tingkatan hukuman bagi santri yang melanggar bahasa?

Jawaban: Ringan : muterin lapangan sambil bawa kamus sambaing menghafalkan lagu mufrodzat, untuk judul lagu dari pihak bagian bahasa itu sendiri

Sedang : tasrif lughowi sama istilahi sambil mencari kata bahasa arab nya itu sendiri arab dan jugha inggrisny untuk tingkatanya juga sesuai kelas, sesuai kemampuan mereka Dijemur, pake kerudung ada 8 warna kerudung2, kertas di kalungin Berat: memakai bahasa tdk sesuai hari yang di tentukan, Stemple + pukul

4. Bagaimana Tanggapan Anda Ketika mendengar Teman Sebaya Atau Anggota santri Mencampurkan bahasa lokal kedalam percakapan bahasa Arab?

Jawaban: ١. Peneguran, 2. membenarkan bahasa yang benar, 3 jika memang sudah berulang kali di catat

5. Apakah ada keringanan bagi santri baru untuk tidak memakai bahasa sesuai yang sudah di tentukan? mengapa?

Jawaban : Ada, sekitar 1 bulan , karena untuk meringankan waktu baagi santri baru untuk belajar bahasa .

الملحق ٣ نتائج الملاحظات

**D.HASIL OBSERVASI**

	Hal-Hal yang Diobservasi	Baik	Kurang Baik
1.	Proses kegiatan Berbahasa	√	
2.	Tahapan-Tahapan Kegiatan Bahasa	√	
3.	Konflik Kebahasaan	√	
4.	Dampak konflik kebahasaan	√	
5.	Penanganan konflik Kebahasaan	√	



## الملحق ٤ صورة نتائج البحث



قابلت الباحثة مع احد طلبة لبحث عن رؤيها عندما سمع أقرانه يخلطون اللغة المحلية في  
المحادثة العربية



قابلت الباحثة مع مدبرة الحجره لبحث اثر ادخال اللغة المحلية علي المحادثة العربية

في المعهد الدار النجاة الإسلامي العصري بومي ابو برييس



قابلت الباحثة مع خادمة معهد دار النجاة لتحليل عوامل ادخال اللغة المحلية على المحادثة

العربية



انشطة تشجيع اللغة الذي تريس مع مدبرة المعهد الدار النجاة الإسلامية يومي ايو بريس



نشطة محاضرة الذي تريس مع مدبرة المعهد الدار النجاة التربية الاسلامية بومي ايو بررس



انشطة تدريس اللغة الذي تريس مع مدبرة المعهد الدار النجاة التربية الاسلامية بومي ايو



خاصية سجل انتمالك اللغة في معهد دار النجاة الإسلامي العصري بومي ابو بريبيس



قائمة الحضور لانشطة اللغوية في معهد دار النجاة الإسلامي العصري بومي ابو بريبيس



خاصية سجل انتهاك اللغة في معهد دار النجاة الإسلامي العصري بومي ابو بريبييس





**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA**  
**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI**  
**PROFESOR KIAI HAJI SAIFUDDIN ZUHRI PURWOKERTO**  
**FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN**  
 Jalan Jenderal A. Yani, No. 40A Purwokerto 53128  
 Telepon (0281) 635624 Faksimili (0281) 636553  
 www.uinsalzu.ac.id

**SURAT KETERANGAN**  
**SEMINAR PROPOSAL SKRIPSI**  
 No. B.e.1996/Un.19/FTIK.JPI/PP.05.3/7/2023

Yang bertanda tangan di bawah ini, Ketua Program Studi Pendidikan Madrasah pada Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan (FTIK) UIN Prof. K.H. Saifuddin Zuhri Purwokerto menerangkan bahwa proposal skripsi berjudul :

تحليل انخال اللغة المحلية على المحادثة العربية في المعهد دار النجاة الاسلامية بومي ابو بريس

Sebagaimana disusun oleh:

Nama : PUTIHATUN JANNAH MILA MARPUAH  
 NIM : 2017403135  
 Semester : 6  
 Jurusan/Prodi : PBA

Benar-benar telah diseminarkan pada tanggal : 13 Juli 2023

Demikian surat keterangan ini dibuat dan dapat digunakan sebagaimana mestinya.

Purwokerto, 13 Juli 2023  
 Koordinator Prodi,

Dr. Enjang Burhanudin Yusuf, M.Pd.  
 NIP : 19840809 201503 1 003



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
PROFESOR KIAI HAJI SAIFUDDIN ZUHRI PURWOKERTO  
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN  
Jalan Jenderal A. Yani, No. 40A Purwokerto 53126  
Telepon (0281) 635624 Faksimili (0281) 636553  
www.uinsaizu.ac.id

**BLANGKO PENGAJUAN JUDUL PROPOSAL SKRIPSI  
JURUSAN/PRODI: PENDIDIKAN BAHASA ARAB / PBA**

Yang bertanda tangan di bawah ini :

- |                       |   |                               |
|-----------------------|---|-------------------------------|
| 1. Nama               | : | Putihatun Jannah Mila Marfuah |
| 2. NIM                | : | 2017403135                    |
| 3. Program Studi      | : | Pendidikan Bahasa Arab        |
| 4. Semester           | : | 6 (enam)                      |
| 5. Penasehat Akademik | : | Dr. Ade Ruswatie S.Pd.I.,M.Pd |
| 6. IPK (sementara)    | : | 3.57                          |

Dengan ini mengajukan judul proposal skripsi :

تأثير اللغة المحلية على المحادثة العربية للطلاب في معهد دارالنجاة القوية لإسلامية الحديثة بومي  
ايو بريس

Calon Dosen Pembimbing yang diajukan :

1. Bpk. Dr. Enjang Burhanuddin Yusuf  
S. S., M. Pd
2. Bpk. Dr. H. Mukhroji, M. S. I

Mengetahui:  
Penasehat Akademik

  
Dr. Ade Ruswatie S.Pd.I., M.Pd  
NIP. 198607042015032004

Purwokerto, 11, maret 2023  
Yang mengajukan,

  
putihatun Jannah M. M  
NIM. 2017403135



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
PROFESOR KIAI HAJI SAIFUDDIN ZUHRI PURWOKERTO  
FAKULTAS TARBİYAH DAN ILMU KEGURUAN**

Jalan Jenderal A. Yani, No. 40A Purwokerto 53128  
Telepon (0281) 835624 Faksimili (0281) 836553  
www.uinsalzu.ac.id

**SURAT KETERANGAN  
SEMINAR PROPOSAL SKRIPSI**

No. B.e.1996/Un.19/FTIK.JPI/PP.05.3/7/2023

Yang bertanda tangan di bawah ini, Ketua Program Studi Pendidikan Madrasah pada Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan (FTIK) UIN Prof. K.H. Saifuddin Zuhri Purwokerto menerangkan bahwa proposal skripsi berjudul :

تحليل انخال اللغة المحكية على المحادثة العربية في المعهد دار اللجاة الاسلامية بومي ابو بريس

Sebagaimana disusun oleh:

Nama : PUTIHATUN JANNAH MILA MARPUAH  
NIM : 2017403135  
Semester : 6  
Jurusan/Prodi : PBA

Benar-benar telah diseminarkan pada tanggal : 13 Juli 2023

Demikian surat keterangan ini dibuat dan dapat digunakan sebagaimana mestinya.

Purwokerto, 13 Juli 2023  
Koordinator Prodi,

Dr. Enjang Burhanudin Yusuf, M.Pd.  
NIP : 19840809 201503 1 003





KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
PROFESOR KAI HAJI SAIFUDDIN ZUHRI PURWOKERTO  
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN  
Jalan Jenderal A. Yani, No. 40A Purwokerto 53126  
Telepon (0281) 635634 Faksimili (0281) 636553  
www.fik.uinmaspu.ac.id

Nomor : B.m.754/Un.19/D.FTIK/PP.05.3/03/2024

06 Maret 2024

Lamp. : -

Hal : Permohonan Ijin Riset Individu

Kepada  
Yth. Pengasuhan santri pondok pesantren modern Darunnajat Bumiayu-Brebes  
Kec. Brebes  
di Tempat

*Assalamu'alaikum Wr. Wb.*

Dibentahukan dengan hormat bahwa dalam rangka pengumpulan data guna penyusunan skripsi, memohon dengan hormat saudara berkenan membenkan ijin riset kepada mahasiswa kami dengan identitas sebagai berikut

- |                    |   |
|--------------------|---|
| 1. Nama            | : putihatun jannah mila marfuah   |
| 2. NIM             | : 2017403135  |
| 3. Semester        | : 8 (Delapan)   |
| 4. Jurusan / Prodi | : Pendidikan Bahasa Arab  |
| 5. Alamat          | : jatibogor,suradadi,tegal rt 02 rw 14  |
| 6. Judul           | : Analisis masuknya bahasa lokal kedalam percakapan bahasa di pondok pesantren Modern darunnajat arab |

Adapun riset tersebut akan dilaksanakan dengan ketentuan sebagai berikut :

- |                      |  |
|----------------------|--|
| 1. Objek             | : santri pondok. Pesantren modern darunnajat, dewan guru pondok pesantren modern darunnajat,pengasuh pondok pesantren kodem daeunnajat |
| 2. Tempat / Lokasi   | : Pondok pesantren Modern darunnajat   |
| 3. Tanggal Riset     | : 07-03-2024 s/d 07-05-2024  |
| 4. Metode Penelitian | : Kualitatif   |

Demikian atas perhatian dan ijin saudara, kami sampaikan terima kasih.  
*Wassalamu'alaikum Wr. Wb.*

An. Dekan  
Ketua Jurusan Pendidikan  
Madrasah



Abu Dharrin

Tembusan :

1. Pondok pesantren modern Darunnajat

## الملحق ٨ رسالة بيان اجراء البحث الفرد

BALAI PENDIDIKAN PONDOK PESANTREN MODERN DARUNNAJAT  
**DIREKTORAT PENGASUHAN  
 SANTRI**  
 TEGALMUNDING PRUWATAN BUMIAJU BIREBES 52273



معهد التربية الإسلامية الحديثة دار النجاة  
**إدارة رعاية الطلبة**  
 تكال منديع برواتان بومي ابو بريس

No : 467/RIAYAH/E-01/III/2024

Lamp : -

Hal : Pemberi Izin

Kepada Yth.

**Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa Arab**

**UIN Profesor Kyai Haji Saifuddin Zuhri Purwokerto**

**Di Purwokerto**

*Assalamu'alaikum. Wr. Wb.*

Menindak lanjuti surat dari UIN Profesor Kyai Haji Saifuddin Zuhri Purwokerto Nomor B-/In 17/FTIK.JPBA/PP.00.9/V/22 tentang permohonan izin observasi pendahuluan. Maka berdasarkan surat tersebut, kami tidak keberatan untuk memberikan izin kepada mahasiswa yang bernama Futihatul Jannah Mila Marfu'ah untuk melaksanakan observasi pendahuluan di Pondok Pesantren Modern Darunnajat yang akan dilaksanakan :

1. Obyek : santri Darunnajat, pengurus kamar, pengurus santri bagian bahasa, pengasuh santri Pondok Pesantren Modern Darunnajat
2. Waktu : 18-10-2022 s.d 01-11-2022

Demikian pemberian izin kami, atas kepercayaannya, kami menyampaikan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum Wr. Wb.*

Direktur Pengasuhan Santri,

**Ust. Lutfi Amrulloh**

## الملحق ٩ شهادة تطوير اللغة الانجليزية



MINISTRY OF RELIGIOUS AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF INDONESIA  
STATE ISLAMIC UNIVERSITY PROFESOR KAI HAJI SAIFUDDIN ZUHRI PURWOKERTO  
LANGUAGE DEVELOPMENT UNIT

وزارة الشؤون الدينية جمهورية اندونيسيا  
جامعة الأستاذ كيهي الحاج زين سيف الدين زهري الاسلاميه الحكوميه بوروبورتو  
الوحده لتنمية اللغة  
Jl. Jend. A. Yani No. 40A Purwokerto, Jawa Tengah, Indonesia | www.uinsu.ac.id | www.bahasa.uinsu.ac.id | +62 (281) 635624

## CERTIFICATE

الشهادة

No.B-2915/Un.19/K.Bhs/PP.009/3/2024

This is to certify that

Name :

Place and Date of Birth

Has taken

with Computer Based Test,

organized by Language Development Unit on :

with obtained result as follows :

Listening Comprehension: 47

Structure and Written Expression: 55

Obtained Score :

513

The test was held in UIN Profesor Kai HAJI Saifuddin Zuhri Purwokerto.

تم إجراء الاختبار بجامعة الأستاذ كيهي الحاج زين سيف الدين زهري الاسلاميه الحكوميه بوروبورتو.



EPTUS  
English Proficiency Test of UIN PROF. K.H. SAIFUDDIN ZUHRI

IQLA  
Khoulil al-Quddus via al-Lughah al-Arabiyyah

Muflifah, S.S., M.Pd.  
NIP.19720923 2000003 2 001

Purwokerto, 14 Maret 2024  
The Head of Language Development Unit,  
رئيسة الوحدة لتنمية اللغة

منحت إلى

الاسم

محل وتاريخ الميلاد

وقد شارك/ت الاختبار

على أساس الكمبيوتر

التي قامت بها الوحدة لتنمية اللغة في التاريخ :

مع النتيجة التي تم الحصول عليها على النحو التالي:

Reading Comprehension: 52

نهم المقروء

المجموع الكلي :

513

نهم العبارات والتراكيب


**MINISTRY OF RELIGIOUS AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF INDONESIA**  
**STATE ISLAMIC UNIVERSITY PROFESOR KIAI HAJI SAIFUDDIN ZUHRI PURWOKERTO**  
**LANGUAGE DEVELOPMENT UNIT**  
 Jl. Jend. A. Yani No. 40A Purwokerto, Jawa Tengah, Indonesia | www.uinsu.ac.id | www.bahasa.uinsu.ac.id | +62 (281) 635624

وزارة الشؤون الدينية جمهورية اندونيسيا  
 جامعة الاستاذ كياي الحاج سيد الدين زهري الاسلاميه الحكوميه بوروبرتو  
 الوحدة لتنمية اللغة

**CERTIFICATE**  
 الشهادة  
 No.B-2914/Un.19/K.Bhs/PP.009/3/2024

**PUTIHATUN JANNAH MILA MARPUAH**  
 :  
 Tegal, 14 September 2001  
 :  
 IQLA  
 :  
 14 Maret 2024

منحت إلى  
 الاسم  
 محل وتاريخ الميلاد  
 وقد عازلت الاختبار  
 على أساس الكمبيوتر  
 التي قامت بها الوحدة لتنمية اللغة في التاريخ  
 مع النتيجة التي تم الحصول عليها على النحو التالي:

**Listening Comprehension: 54** فهم السموع  
**Structure and Written Expression: 56** فهم العبارات والتركيب  
**Obtained Score : 544** المجموع الكلي

This is to certify that  
 Name :  
 Place and Date of Birth  
 Has taken  
 with Computer Based Test,  
 organized by Language Development Unit on :  
 with obtained result as follows :

**Reading Comprehension: 53** فهم المقروء  
 المجموع الكلي : 544  
 تم إجراء الاختبار بجامعة الاستاذ كياي الحاج سيد الدين زهري الاسلاميه الحكوميه بوروبرتو

The test was held in UIN Profesor Kiai Haji Saifuddin Zuhri Purwokerto.




EPTUS  
 English Proficiency Test of UIN PROF. K.H. SAIFUDDIN ZUHRI  
 IQLA  
 Ambalatah al-Quran wal-Lughah al-'Arabiyyah

**Punwokerto, 14 Maret 2024**  
 The Head of Language Development Unit,  
 رئيسة الوحدة لتنمية اللغة

Mujihihah, S.S., M.Pd.  
 NIP.19720923 200003 2 001



The certificate is framed with a decorative border featuring green and yellow abstract shapes. At the top right, there are three logos: the institutional logo of Universitas Islam Negeri Prof. K.H. Saifuddin Zuhri Purwokerto, the LPPM logo with the tagline 'Kemenghikan untuk Berprestasi dan Berkeadilan', and the KAMPUS logo.

# Sertifikat

Nomor Sertifikat : 0596/K.LPPM/KKN.53/03/2024

Lembaga Penelitian dan Pengabdian kepada Masyarakat (LPPM)  
Universitas Islam Negeri Prof. K.H. Saifuddin Zuhri Purwokerto menyatakan bahwa:

Nama Mahasiswa : **PUTIHATUN JANNAH MILA MARPUAH**  
NIM : **2017403135**

Telah mengikuti Kuliah Kerja Nyata (KKN) Angkatan ke-53 Tahun 2024,  
dan dinyatakan **LULUS** dengan nilai 93 (A).



Certificate Validation



**KEMENTERIAN AGAMA**  
**UIN PROF. K.H. SAIFUDDIN ZUHRI PURWOKERTO**  
**LABORATORIUM FAKULTAS TARBIAH DAN ILMU KEGURUAN**  
 Alamat : Jl. Jend. A. Yani No. 40A Telp. (0281). 635624 Psw. 121 Purwokerto 53126

**Sertifikat**

Nomor : B. 032 / Un.19/K. Lab. FTIK/ PP.009/ X / 2023  
 Diberikan Kepada :

**PUTIHATUN JANNAH MILA**  
 2017403135

Sebagai bukti yang bersangkutan telah melaksanakan kegiatan Praktik Pengalaman Lapangan (PPL) II Tahun Akademik 2023/2024 pada tanggal 4 September - 14 Oktober 2023

Purwokerto, 27 Oktober 2023  
 Kepala,  
 Laboratorium FTIK



Dr. Nurfuadi, M.Pd.I.  
 NIP. 19711021200604 1 002





43	repositori.uin-alauddin.ac.id Internet Source	<1 %
44	repository.uinsu.ac.id Internet Source	<1 %
45	repository.unisma.ac.id Internet Source	<1 %
46	www.alittihad.ae Internet Source	<1 %

Exclude quotes  Off

Exclude matches  Off

Exclude bibliography  On



## السيرة الذاتية

## ١. معلومات الشخصية

اسم الكامل : فتحت الجنة ميلا مرفوعة

الرقم الجامعي : ٢٠١٧٤٠١٣٥

مكان و التاريخ الولاد : تيكل , ١٤ سبتمبر ٢٠٠١

عنوان البيت : الشارع برغين جاتي بكر, سوراي دادي, تيكل

اسم الوالد : ساهوري

اسم الوالدة : ملحتل مولا

رقم الجوال : ٠٨٢١٢٣٧٩٦٤٠٥

الليبارد الالتيكروني : [putihatiljannah2001@gmail.com](mailto:putihatiljannah2001@gmail.com)

## ٢. المستوي الدراسي

السنة	المستوي الدراسي	رقم
	مدرسة الابتدائية ميس فرتو ١	١
	مدرسة المتوسطة الإسلامية دار النجاة بومي ايو بريبيس	٢
	مدرسة الثناوية الإسلامية دار النجاة بومي ايو بريبيس	٣